

# RITMO

AÑO XXXI

Núm. 320

JULIO-AGOSTO

1961

Precio: 13 ptas.



## *Ballets en las* CUEVAS de NERJA

Las bellísimas Cuevas de Nerja, en Málaga, declaradas de interés nacional, convertidas en fantástico escenario natural para los singulares Festivales coreográficos allí celebrados este año, a cargo de las Estrellas del Ballet de la Opera de París. (Información pág. 18).

## AARON COPLAND *en Madrid*

Prestigiosos compositores y críticos madrileños en torno al famoso compositor norteamericano, en ocasión de «rueda de prensa» celebrada en Madrid con motivo de su reciente visita. (Información págs. 10-11).



# CONSERVATORIO «PABLO SARASATE»

## CATEDRA FELIX HUARTE

PAMPLONA 1961

Curso IV (del 5 al 10 de septiembre)

### SEMANA GREGORIANA

#### PROFESORES:

Dom Joseph Gajard, Director del Coro de Solesmes (Francia).  
Don Auguste Le Guennant, Director del Instituto Gregoriano de París.  
Don Henri Potiron, Profesor del Instituto Gregoriano de París.  
Don Martín Lipúzcoa, Profesor del Conservatorio «Pablo Sarasate».  
Don Manuel Borguñó, Director del Instituto Musical de Pedagogía de Santa Cruz de Tenerife.

#### PROGRAMA:

Lecciones de estilo gregoriano, por Dom Gajard.  
Ritmo gregoriano, por Le Guennant.  
Acompañamiento del canto gregoriano, por Potiron.  
Canto gregoriano (grado 1.º), por M. Lipúzcoa.  
El canto gregoriano en la escuela, por M. Borguñó.

Estando el Conservatorio «Pablo Sarasate» afiliado al Instituto Gregoriano de París para la adjudicación de Certificados y Diplomas sancionando la enseñanza dada durante las «Semanas Gregorianas» de verano, todos los interesados en recibir el Reglamento y Programas que las rigen, o cualquier otra información, deben dirigirse a F. Remacha, Director del Conservatorio «P. Sarasate», Plaza de la Argentina, 4 - Pamplona.

## EL DEPARTAMENTO de CONCIERTOS de RITMO

PRESENTA EN LA TEMPORADA 1961-62

las siguientes agrupaciones en España y Portugal

ORQUESTA DE CAMARA DE VERSALLES.—Director: Bernard Wahl, Titular de los famosos Festivales de Versalles.—*Del 20 de octubre al 10 de noviembre.*

QUATUOR INSTRUMENTAL DE PARIS.—Janine Volant Panel, violín. Françoise Petit, piano. Janet Pusch, flauta. Mireille Recoulard, cello. El Quatuor Instrumental de París es «Babbcock Prize» 1957. «Grand Prix du Disque» 1959.—*Del 15 de noviembre al 10 de diciembre.*

ESTEBAN SANCHEZ.—El prodigio del pianismo español.—*Fechas a fijar.*

Las cantantes españolas: CARMEN PEREZ DURIAS, MARIA FABREGAS, SPERANZA DOSSI.—Cada una de ellas con historia brillantísima para figurar en el calendario de conciertos 1961-62.—*Fechas a fijar.*

BALLET ANA LAZARO.—Triunfante en los Festivales de Salamanca y Albacete.—*Fechas a fijar.*

WILLIAM GOMEZ.—El guitarrista ya triunfante en jiras españolas e inglesas.—*De octubre a diciembre 1961.*

CARMEN MARINA.—La revelación guitarrística RITMO 1960.—*Fecha a fijar.*

ORCHESTRE DE CHAMBRE FRANÇAIS.—Dr. Jacques Michon, famosa orquesta de cámara.—*Del 22 enero al 10 febrero 1962.*

ENSEMBLE INSTRUMENTAL ANDRE COLSON.—Única agrupación francesa fundada en 1955 que actúa sin director. Son doce profesores.—*Del 20 de marzo al 10 de abril.*

KURPFAELZISCHES KAMMERORCHESTRE.—Del Palatinado de Mannheim, con la colaboración del famoso cellista alemán Johannes Buhl.—*Del 20 de mayo al 10 de junio.*

MADRID.—En la capital de España solistas y agrupaciones españoles tendrán reservadas fechas para las series de conciertos que organizará el DEPARTAMENTO DE CONCIERTOS DE LA REVISTA, conciertos que tendrán un auditorio élite.

(Estos conciertos estarán dedicados únicamente a los suscriptores de RITMO y a sus

**EDITORIAL**

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

**RITMO**

Fundada en 1870 - La más antigua de España - El nombre a la medida de Música

AÑO XXXI - Núm. 320

JULIO-AGOSTO 1961

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15-MADRID-6 (España)-Telf. 2561624

Delegación en Cataluña: Vía Layetana, 40-BARCELONA-3 (España)-Telf. 314541

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción.- ESPAÑA: Semestre, 50 ptas. Año, 100 ptas. Número suelto, 13 ptas.; atrasados, 15 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, T. O. 2.-1958

## «FORMALISTICA» MUSICAL

*No. La Música no es intocable, ni lo ha sido. Desde los tiempos prehistóricos hasta estos nuestros días de quehaceres musicales, la Música ha sido «tocada», traída y llevada, «cincelada» y «cantada» por todos los genios que en el mundo han sido no por el soplo divino, en el concepto filosófico, sino por un impulso normal unas veces, anormal otras; normalidad y anormalidad que tuvieron por causas físicas y estéticas los avatares del pensamiento humano, los contrastes existentes en las relaciones de unos pueblos con otros, los contactos involuntarios de unos genios con otros que fueron engendrados a su vez por dos genios de tendencias «formalísticas» opuestas.*

*Si los preceptistas seguían al genio e investigaban sus obras para asentar, con el resultado del análisis, doctrinas y normas técnicas, los historiadores intentaban clasificar sus producciones dentro de escuelas más o menos bien definidas, escuelas que lograban atraerse discípulos y partidarios que luchaban para defender sus doctrinas cuando se enfrentaban con minorías detractoras. Es decir, lo mismísimo que hoy se hace—con las escuelas creadas por el dodecafonismo y el serialismo—por los doctores de la música aleatoria y estricta, que se han agrupado en torno a Schönberg y Webern con demasiado apasionamiento, que acaso haya atrofiado la «formalística» que actualmente está en marcha.*

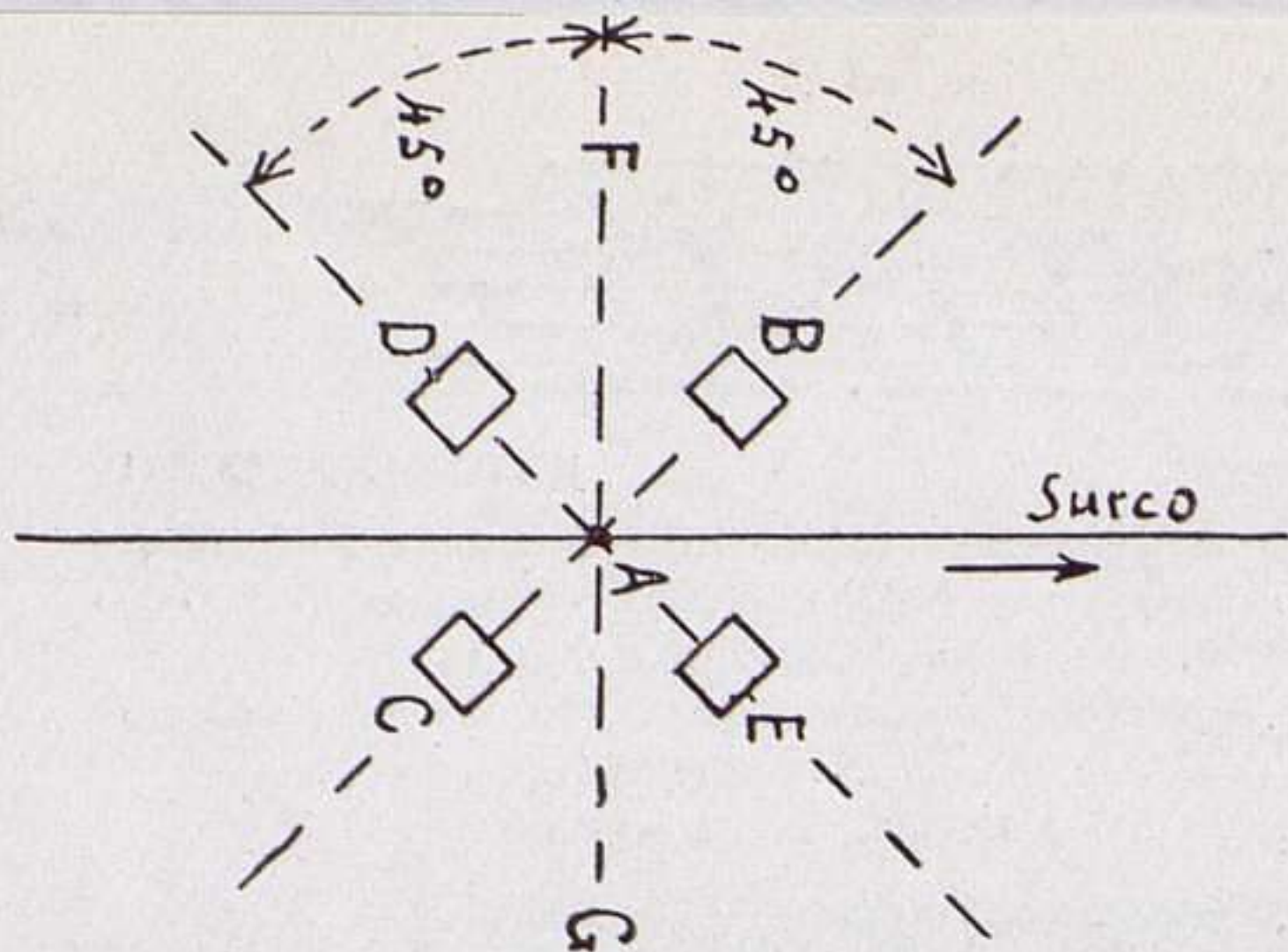
*Siempre ha habido necesidad de romper moldes, de establecer otros nuevos; pero esto no ha sido por capricho, por impulso pasional, sino por razones de sensibilidad y raciocinio, o, lo que es lo mismo, por estímulos del corazón y argumentos del cerebro.*

*El mundo asiste hoy a diálogos, a coloquios en que se defienden opiniones dispares e ideas casi con carácter contumaz. La prensa diaria, y más destacadamente la musical, viene recogiendo esas palpitaciones de la inquietud creadora y formalista de nuestra juventud, ilusionada con su momento, con su trayectoria filosófica y estética. Magníficos ejemplos de esos diálogos, de esos coloquios de controversia han sido los seguidos, con afán de cultura musical siempre renovada, por un público bastante numeroso, presente en las sesiones del Aula de Música del Ateneo y en las de Pauta Forum Musical de Maldonado, donde los conferenciantes, horizontal y verticalmente preparados, desarrollaron temas que son de importancia en relación con ese modo de «tocar» la Música que hoy tienen nuestros compositores jóvenes, algunos de ellos llegados demasiado tarde a la cita lanzada hace ya casi medio siglo por escuelas que hoy están desplazadas por otras, cuyas teorías tratan de desbordar los más impulsivos, acuciados por la plausible ambición de crearse una personalidad.*

*A nuestro juicio, no se trata de dialogar, de entregarse a coloquios para defender o impugnar ideas «a priori». No debe tratarse de sentar bases formalistas para aherrajar al genio, que en todos los tiempos ha sido él quien únicamente ha sentado esas bases, preparando el terreno y echándole los más firmes cimientos para levantar el edificio de su creadora personalidad musical.*

*No debemos empeñarnos en crear un orden más o menos serial o postserial, ni ningún otro orden estético. Como lo han hecho muchas generaciones, entreguémonos a admirar lo creado y, si se puede, a mejorarlo, y hasta a sustituir lo existente por creaciones de orden más nuevo, más avanzado. Avanzar ha sido siempre el lema de los que tienen ansia de saber. El progreso es eso, avance; pero avanzar mejorando, perfeccionando; iluminar, no obscurecer; aclarar, no ofuscar.*

*Los Conservatorios educan a muchos jóvenes con ambición de crear nuevos estilos, de fundar nuevas escuelas; pero dejémosles caminar sin cortapisas, sin sujetarles a un orden «formalístico» que podríamos clasificar como totalitario. Dejemos volar a esa juventud musical por los aires de la ilusión, que la ilusión crea romanticismo, clasicismo, modernismo, impresionismo, todo lo que en Música ha habido, hay y existirá, cualesquiera que sean los siglos de la vida humana; y, como siempre, dejemos caminar a la preceptiva inmediatamente detrás del genio. Esto será orden, esto creará «formalística». ¿De acuerdo? ¿No? En uno o en otro caso, Tiempo y Música dirán.*



# «PICK-UP» estereofónico

En general, los comerciantes, los sencillos técnicos y hasta algunas revistas especializadas, dicen que los discos estereofónicos tienen grabados los sonidos agudos sobre un lado del surco y los graves sobre el otro lado. Esta explicación, muy simplista, va bien y satisface a la gran mayoría de individuos, porque no profundizan. Por poco que se piense sobre este asunto, se verá que una sola y misma aguja no puede obedecer a la vez a las sinuosidades de la izquierda y a las de la derecha, si son independientes, principalmente porque un surco así trazado presentaría anchuras muy distintas según los puntos, y, como es natural, allí donde el ancho fuera muy grande, la aguja no quedaría aprisionada y podría moverse libremente en cualquier sentido, o, mejor, no se movería.

La realidad es algo complicada, difícil de comprender si no se presta la atención debida. Sin embargo, mediante las presentes líneas vamos a intentar reducir la cuestión a su más simple expresión, o sea, que se expondrá sólo el fundamento de este tipo de «pick-up», explicación suficiente para satisfacer la curiosidad de los aficionados deseosos de conocer el porqué de las cosas.

Empezaremos por exponer la teoría de la grabación. La figura adjunta representa esquemáticamente el «pick-up» grabador visto en planta (o sea por encima). En el centro existe la aguja grabadora, la cual puede oscilar según

dos ejes perpendiculares; uno de ellos deja que la aguja se mueva según el plano *BC*, perpendicular al plano del dibujo, y el otro la deja mover según el plano *DE*. Estos dos planos normales o perpendiculares entre sí forman ángulos de 45° con respecto al plano *FG*, normal al surco. Este último plano es el que queda determinado por el movimiento de la aguja de los «pick-up» corrientes para discos monaurales.

Los pequeños cuadros *B* y *C* representan los dos polos de un mismo electroimán, el cual lleva su bobina, a semejanza de los «pick-up» ordinarios, y cuya corriente, procedente de un micrófono, hará oscilar la aguja cortadora según el plano *BC*. Otro electroimán, cuyos polos están en *D* y *E*, hará oscilar la aguja según este plano, cuando por su bobina circule la corriente de otro micrófono.

Así las cosas, será fácil comprender que si colocamos un micrófono a la izquierda de un grupo de ejecutantes, este micrófono captará con mayor intensidad las ondas sonoras de este lado izquierdo, haciendo mover la aguja cortadora según el plano *BC*, si es que el micro va conectado a la correspondiente bobina. Si colocamos otro micrófono a la derecha del grupo, este micro captará con mayor intensidad las ondas de la derecha, haciendo mover la aguja según el plano *DE*, ya que este segundo micro debe estar conectado a la bobina del electroimán *DE*.

Cuando funcionen los dos mi-

cro a la vez, la aguja cortadora no recibirá dos movimientos por separado, sino que su movimiento será el resultante o combinación de los dos movimientos perpendiculares, originando o cortando un surco sobre el disco, cuya anchura, teóricamente, será siempre la misma. En primer lugar, debemos observar que en estas condiciones cada uno de los dos micros grabará los dos lados del surco; pero como, por lo general, los violines y otros instrumentos agudos están situados a un lado de la orquesta y los contrabajos e instrumentos graves lo están en el otro, de aquí que vulgarmente o de ordinario se dice que un micro es para los agudos y el otro para los graves.

A lo dicho hasta aquí se le podría presentar alguna objeción con respecto a la posición perpendicular de la aguja con relación al disco; pero un detalle importantísimo para el logro deseado, y que tiene relación con la forma y aspecto del surco, es que, en realidad, la aguja no es perpendicular al plano del disco, sino que, como sabemos, está ligeramente inclinada según el sentido de movimiento de este disco. Esto hace que cuando la aguja oscila según el plano *BC*, por ejemplo, si el sentido de movimiento del disco es el indicado por la flecha de la figura, al acercarse la aguja hacia *B* tendrá tendencia a levantarse, mientras que cuando se acerque hacia *C* bajará, cortando entonces el surco con mayor profundidad y dejándolo más marcado o profundo hacia

el lado derecho del surco. Lo mismo podría repetirse con relación al movimiento según el plano *DE*, dejando en este caso una mayor huella sobre la parte izquierda del surco. Ahora podrá comprenderse aquello de que si un micrófono capta más los agudos, por su situación, y el otro los graves, el aspecto general y superficial del surco dará la sensación de que los graves están grabados sobre un lado y los agudos sobre el otro. Sin embargo, hay que insistir en que esto no tiene carácter absoluto, pues puede ocurrir lo contrario cuando el origen de los graves y de los agudos cambie de lugar en la orquesta.

\*\*\*

Si se ha comprendido la morfología o estructura del surco, no será difícil hacerse cargo de cómo funciona el «pick-up» del reproductor.

La misma figura esquemática podrá servirnos de guía. Como sabemos, en el centro se encuentra la aguja *A*, cuyo extremo suele ser de diamante, y su parte posterior o cola es de hierro dulce, como en los «pick-up» ordinarios, pero con la particularidad de que se encuentra completamente libre. En general, está sostenida simplemente por una membrana de caucho que le permite el movimiento en todos sentidos.

El «pick-up» tiene también dos circuitos correspondientes a las bobinas de los dos imanes

una especial colaboración del INGENIERO DANIEL BLANXART

## En memoria de LA ARGENTINITA

El 5 de junio fueron trasladados los restos de la inmortal Encarnación Ló-



pez, «La Argentinita», al panteón familiar que, en homenaje a su memoria, ha sido erigido por su hermana Pilar en la Sacramental de San Isidro, obra que ha realizado Secundino Zuazo Ugalde, compuesta por una magnífica escultura de la famosa bailarina y dos relieves en bronce, obra del escultor y académico D. José Planes.

Previa la bendición del recinto por el P. Lobos, se llevó a cabo dicho traslado, en presencia de Pilar López y de su esposo, Tomás Ríos, y de una nutrida representación de la Prensa, las Ciencias y las Artes, entre los que recordamos a Antonio Olano José María Franco, Miguel Pérez Ferrero, Leocadio Mejías, doctores Oliver y Jiménez Quesada, Edgar Neville, Manuela Rosales, Antonio Torres, Pilar Calvo, Luis Maravilla, Antonio Gades, Alicia Díaz, Jesús Tordesillas, María Fernanda Fernández Posada, María Luisa Velasco, Dorita Ruiz y Rosario Pérez, «Rosario».

Magnífica escultura erigida en honor y memoria de la «Argen-



El guitarrista japonés OBARA, en Madrid

Yasumaza Obara, prestigioso guitarrista japonés que en reciente jira europea ha visitado nuestro país, actuando con gran éxito.

# Lo que prefiera un compositor de su intérprete

El título de este artículo no es mío, lector: es un tema que la Dirección de la Revista RITMO amablemente me propone.

No me parece fácil explicar lo que este título, con su vago sentido de generalización, postula, porque cada compositor puede apetecer un tipo especial de interpretación. Más aún: en un mismo compositor pueden variar las características de la interpretación por él imaginada, según sea el género musical a que sus obras pertenezcan y, consecuentemente, según la peculiar especialización de los correspondientes intérpretes.

No me atrevería a exponer aquí mis personales experiencias; pero creo que mis colegas han comprobado que las diferentes categorías de intérpretes actúan, en el momento de conferir realidad sonora a las partituras, con tan plurales consecuencias como las que determinan la constitución corporal y psíquica del propio autor. Ni las reacciones humanas y artísticas son idénticas en los cantantes, en los pianistas, en los violinistas o en los violoncelistas, ni tampoco lo son según se trate de grandes orquestas, de agrupaciones corales, de formaciones «da camera» o de compañías teatrales. Encontraríanse, como es natural, excepciones, pero quizá no fuera totalmente azaroso bosquejar siluetas específicas de intérpretes.

Un predominio de la inteligencia sobre los impulsos instintivos o emocionales, o viceversa, puede determinar un tipo de artista más equilibrado, más objetivista, más sereno o, por el contrario, más hiperestésico, más exagerado, más subjetivista. No sienta mal aquí el símbolo, y por ello recordamos los adjetivos «apolíneo» y «dionisiaco», que para designaciones de arte o de artistas alcanzaron antaño gran moda y no han perdido vigencia.

Voy a reproducir ahora dos frases que tomo a dos hombres geniales: en ellas se estereotipan las dos posiciones estéticas que se hallaron, se hallan y se hallarán siempre frente a frente:

«No hay sino tocar lo que está escrito.» Tal dice Maurice Ravel («*Il n'y a qu'à jouer ce qui est écrit*»).

Mientras tanto, Gustavo Mahler, proclama:

«Lo más importante no está en las notas» («*Das Wichtigste steht nicht in den Noten*»).

Vale la pena elaborar mentalmente cada una de estas dos frases que acabamos de citar.

Y si el lector nos ha concedido el honor de leer hasta aquí, diríamos, sin ironía, pero descendiendo a escape hacia perentorias realidades, que el Solfeo no suele producir quebrantos en ninguna parte, y que la intuición y el análisis no han entablado divorcio.

Seguramente que es motivo de complacencia para un compositor el hecho de que su intérprete haya comprendido el carácter y el contenido global de su obra; seguramente que es motivo de disgusto para el compositor que, a pesar de la tajante indicación metronómica, haya de oír su propia obra doble rápida o doble lentamente de lo que la concibiera. Este hecho no se produce, por suerte, todos los días, pero...

## MANUEL PALAU

*el prestigioso compositor levantino, acudió a la cita que tenía con nuestros lectores, dando una buena lección sobre un tema tan sugestivo y tan bien desarrollado, como podrán comprobar cuantos analicen las ideas a las que dan base tipográfica las presentes líneas.*

permanentes, BC y DE. Ahora sólo falta comprender que cuando la aguja se mueve según el plano BC, los cambios del campo magnético producidos por su cola de hierro dulce originan la correspondiente corriente sobre este circuito, y cuando el movimiento sea según DE, siempre provocado por la forma del surco, será esta bobina la que originará la corriente. Si hemos conectado una bobina (prescindiendo aquí de los pasos de amplificación, etc., etc.) con un altavoz situado a la izquierda del oyente, y la otra bobina a un altavoz situado a la derecha, habremos conseguido reproducir el sonido estereofónico, que es lo que se trataba de demostrar.

Como aclaración final conviene puntualizar, como en el caso del «pick-up» grabador, que la aguja no tiene o no recibe los dos movimientos separados, sino que al recibir el movimiento resultante, a la inversa de lo que se ha visto en la grabación, este movimiento se descompone en las dos direcciones o planos de que se ha tratado. En resumen, pues, cada altavoz reproducirá con mayor intensidad aquellos sonidos de su lado captados por el micro correspondiente, de tal manera que si un sonido se produce en el centro, los dos altavoces lo reproducirán con la misma intensidad, dando este conjunto la sensación del sonido en el espacio, o sea, la estereoaústica.

Si hacemos funcionar un «pick-up» «estéreo» sobre un disco normal (monaural), cada uno de los dos circuitos o canales reproducirá la música, aunque en malas condiciones, toda vez que estarán desequilibrados; pero si se unen en paralelo los dos circuitos, o sea, salida de B con D y C con E, actuará como un solo circuito accionado por el movimiento de la aguja según el plano perpendicular al surco, que es el caso del «pick-up» normal.

Conviene recordar que todo lo explicado se refiere al principio esquemático de funcionamiento del «pick-up» estereofónico; pero en la práctica hay muchas variaciones, e incluso disposiciones que a primera vista pueden parecer de fundamento distinto.

A causa de los ángulos de 45° citados, este sistema recibe también la denominación de 45-45.



El día 5 de mayo salió de Tokio para Europa este gran «mecenas» y admirable guitarrista, que tanta labor viene realizando en el Japón en pro de la guitarra.

En Beirut dio un concierto con un programa de música japonesa escrito para guitarra y piano, y con obras también japonesas, para guitarra sola; en el programa había algunas obras de compositores españoles. En Roma visitó los Centros artísticos y aceptó una invitación para el mes de septiembre. Hemos tenido el honor de recibirle en nuestra Redacción y saber que nuestro guitarrista Narciso Yepes, que fue presentado por Obara en el Japón a través de una brillante jira, para corresponder a esta presentación, organizó al gran «mecenas» y apóstol de la guitarra una jira por algunas ciudades españolas.



nuestra  
entrevista

con

# RUY COELHO

Dieciséis años hacía que Madrid no escuchaba obras de un gran músico portugués como es el maestro Ruy Coelho, lo que ahora ha sido posible merced a una embajada artística promovida por la Dirección General de Información lusitana, y que en el madrileñísimo coliseo de la calle de Jovellanos, en el Teatro de la Zarzuela, nos brindó obras cortas, en un acto, del gran compositor portugués.

Tanto en lo sinfónico como en lo lírico, Ruy Coelho se muestra bien conocedor del oficio, y el cuadro de intérpretes tradujo versiones muy felices de sus obras.

María Teresa Almeida cantó con gran sentido musical su «rol» de la ópera *Rosas todo el año*, muy bien secundada por Natalia Viana. Esta última, con Laura Lima y Alvaro Malta, nos brindaron *El caballero de las manos invisibles*, plena de matices. También destacó plenamente en esta jornada el tenor Guillermo Kjolner, ya conocido de nuestro público, junto con un buen cuadro de cantantes.

El propio maestro Ruy Coelho presidió esta embajada, y fue con ocasión de esta su reciente permanencia en la capital de España cuando aprovechamos la oportunidad para acercarle a nuestros lectores, a través de una rápida charla, que reflejamos a continuación:

—Quiero que diga que estoy muy satisfecho de los profesores de orquesta de Madrid; son unos excelentes lectores; son todos muy buenos.

—Es obligada esta pregunta, maestro: ¿qué problemas tiene planteados la Música en Portugal?

—Puede decirse que existe muy poca diferencia con los de España. Yo creo que en Madrid lo único que hace falta es un local para conciertos. Las orquestas son todas muy buenas, porque, le repito, los músicos son magníficos.

—¿Qué estéticas cultiva la nueva generación de compositores portugueses?

—Todos están muy ilusionados con el dodecafonismo. Es una experiencia interesante, pero no lo es todo. Yo he estudiado con Schönberg, en Berlín, y sé que no lo es todo esa estética.

—¿Cuál es su más reciente estreno?

—La *Sinfonía de los portugueses en la India*, estrenada en el Coliseo dos Recreios, de Lisboa, por la Sinfónica

de la Emisora Nacional, en el mes de marzo.

—¿Y la última obra que está escribiendo?

—Unos cuadros sinfónicos titulados *Castillos de Lisboa*, obra que me ha encargado el Ayuntamiento de Lisboa.

Tomen nota los Municipios españoles y secunden la labor que realiza la Corporación fraterna lisboeta.

—Por último, ¿quiere decirnos cómo en Música llegaríamos a conocernos españoles y portugueses, lo mismo que en otros terrenos—políticos y sociales—nos conocemos?

—Intercambiando nuestra música y frecuentando estos contactos, que hoy hemos reanudado luego de unos años de lejanía.

Gracias damos al gran maestro lusitano por sus palabras, y le deseamos coseche cuantiosos triunfos para sí y para Portugal, gran avanzada de la Música peninsular, modelo en muchas cosas.

Por

Fernando LOPEZ LERDO DE TEJADA

## CONFERENCIA-CO DE A

### «EL ARPA A TRAVÉS DE

Fernando López y Lerdo de Tejada—ya lo hemos dicho en alguna otra ocasión—sigue el «mal» camino de ilustrar conciertos con documentadas conferencias, en las que nos habla unas veces de un autor, otras veces de un concertista o de un instrumento, como en esta ocasión, en la que nos detalló cuidadosamente, como es costumbre en él, la historia del arpa desde Egipto hasta nuestros días.

Hemos dicho al principio «mal» camino porque éste no es el más apropiado para hacerse un nombre. Sin embargo, la Pedagogía musical—porque Pedagogía es lo que hace—es el ca-

LUIS MADRID

# Centenarios musicales

en 1961

Por  
JOSE  
SUBIRA

Académico de la Real de Bellas Artes

*Efemérides que pasarían inadvertidas para la actual generación musical española, son señaladas por la mano maestra del musicólogo insigne.*

Franz Liszt a Roma, y la inauguración de la Real Academia de Música londinense.

¿Son estas las únicas efemérides registrables? Claro que no. Pero ellas bastan, sin embargo, para perfilar las trascendentales evoluciones estilísticas de toda especie efectuadas en cinco siglos, la variedad de manifestaciones artísticas y la pluralidad de corrientes estéticas. Además, algo enseñan que no debemos desdeñar, a saber: por trascendental que parezca una innovación, a la corta o a la larga acabará envejeciendo, como sucedió con aquella *Ars nova* —«Arte nueva»—, de Vitry, y los compositores de su círculo. Y por durables que puedan creer sus obras aquellos músicos más ensalzados por su generación, por su país o por su camarilla, el «tout passe» producirá un irremediable olvido en el novecientos noventa y nueve por mil de los casos. Si algo los salvará en el porvenir de aquel olvido, no será la ilusoria vitalidad eterna con que muchos autores las producen, sino la paciente labor de los musicólogos que desempolvan legajos, airean papeles, comparan frutos pretéritos y ponen de relieve olvidados méritos, aunque no suelen prestarles atención cuantos sólo viven en el presente y para el presente, que son los más.

\* \* \*

Quienes hayan tenido la paciencia de seguir leyendo hasta aquí, podrán reprocharme el silencio que guardaba sobre la producción musical española cuyos centenarios cabe registrar en 1961. Mas, ¡ay!, ¿cuántos se preocupan aquí por conocer—y aun menos por investigar—el pasado musical español? En este aspecto, ese desinterés contrasta con la atención que en otros países dedican a tal materia. Y paso a salvar esa omisión para evitar posibles reproches.

En 1961 se cumple el cuarto centenario de la publicación de aquellos Madrigales aparecidos en Barcelona, por haberlos dado a la estampa el compositor Pedro Alberech Vila, con el título latino *Odorum quae vulgo Madrigales appellantur*; y debo anotar, de pasada, que aquellas canciones polifónicas, como otras catalanas de su tiempo, eran bien distintas, consideradas morfológicamente, de los Villancicos profanos, tan difundidos por Castilla y Andalucía, pues si aquello tenía sus antecedentes en Italia, esto los tenía en Francia.

En 1961 cumple su tercer

centenario *Eco y Narciso*, la producción calderoniana, estrenada en el teatro real del Buen Retiro con abundante y gustadísima música. Y también cumple su tercer centenario la salida de la compañía madrileña del famoso Pedro de la Rosa a la capital francesa, llevando, como era de rigor, partes de declamación y de canto; y durante los dos lustros que esa compañía actuó en el vecino país hizo oír música teatral española que, por nuestra desidia plurisecular, está perdida, como casi toda la que entonces producían nuestros compositores, algunos de ellos tan eminentes como el arpista Juan Hidalgo.

En 1961 se cumple el segundo centenario del «debut» —perdónese el galicismo— del compositor catalán Pablo Esteve como autor de tonadillas, con la titulada *Los zagales* o *El pozo*, obra que analicé en un artículo ilustrado con ejemplos musicales y acogido por *Revista Musical Catalana* en su número de marzo de 1932. También se cumple el segundo centenario del «debut» de la graciosa Teresa Segura, «célebre como tiple de voz muy dulce y fina», que habría de cantar muchísimas tonadillas, así como también varias zarzuelas con letra de D. Ramón de la Cruz, y que habría de fallecer prematuramente diez años más tarde. Y se cumple el segundo centenario de la muerte de Teresa Garrido, actriz que se había distinguido como cantante y que, antes de instaurarse la tonadilla escénica, había sido la primera en cantar tonadillas sueltas de carácter jocoserio con acompañamiento guitarrístico, contribuyendo a preparar aquella manifestación lírica imperante por la Península y sus colonias durante la segunda mitad del siglo XVIII.

En 1961 se cumple el pri-

mer centenario de muy diversos acontecimientos teatrales, entre los que destacaremos los siguientes estrenos: la comedia *Don Quijote de la Mancha*, con letra de Ventura de la Vega y varios números musicales del maestro Barbieri. La zarzuela, en tres actos, de los mismos autores, *Un tesoro escondido*. La zarzuela, en un acto, *Llamada y tropa*, con letra de García Gutiérrez y música de Emilio Arrieta. He aquí otros aspectos registrables. En Barcelona, incendio del teatro del Liceo, que será reconstruido bien pronto con todo esplendor. Defunción, en Burgos, del compositor Tomás Genovés, que había estrenado, en colaboración con Mariano José de Larra («Fígaro»), la zarzuela *El rapto*, y que durante su estancia en país italiano vio representadas algunas óperas de su numen por diversos coliseos de aquel país. Nacimiento del pianista y compositor Isaac Albéniz, autor de la zarzuela *San Antonio de la Florida*, estrenada en el Teatro Apolo, de Madrid, cuando corría el año 1894, y de la ópera *Pepita Jiménez*, estrenada dos años después en el Gran Teatro del Liceo barcelonés.

Tal vez se objete que esta información española recae tan sólo sobre la música teatral. Ello se debe a que el autor de las presentes líneas es fiel a su costumbre de escribir tan sólo sobre aquello que sabe, pues no le ha contagiado la supuesta idoneidad de quienes escriben de todo sin saber de nada o sabiéndolo al revés, que es lo peor de todo, difundiendo crasos errores, con agravio evidente para la venerada Clío.

Peri, considerado como el verdadero creador del estilo representativo que originaría la ópera, desplegando esa notoria actividad en el seno de la Camerata Florentina.

En 1661 empieza a sobresalir el italiano Lully entre los músicos franceses, y se prepara a dominar la escena con sus «ballets» y sus tragedias, que le colocarán a la cabeza de aquellos músicos, una vez adoptada la nacionalidad francesa.

En 1761 se estrena la ópera cómica, de Gluck, *Le Cadi dupé*, en París, y su «ballet» *Don Juan*, en Viena; así como también la entonces famosa ópera *Le maréchal ferrant*, de Philidor, en la capital francesa. Y se funda el «Catch Club» de Londres.

En 1861 acontecen: el desventurado estreno del *Tannhäuser* wagneriano, en París; la fundación de los Conciertos populares dirigidos por Padeloup, en aquella capital; la defunción del operista alemán Heinrich Marschner, en Hannover; el traslado del compositor y pianista

## A-CONCIERTO DE ARPA

## ES DE LOS TIEMPOS»

mino de los eruditos, de los hombres que entienden la Música como un servicio.

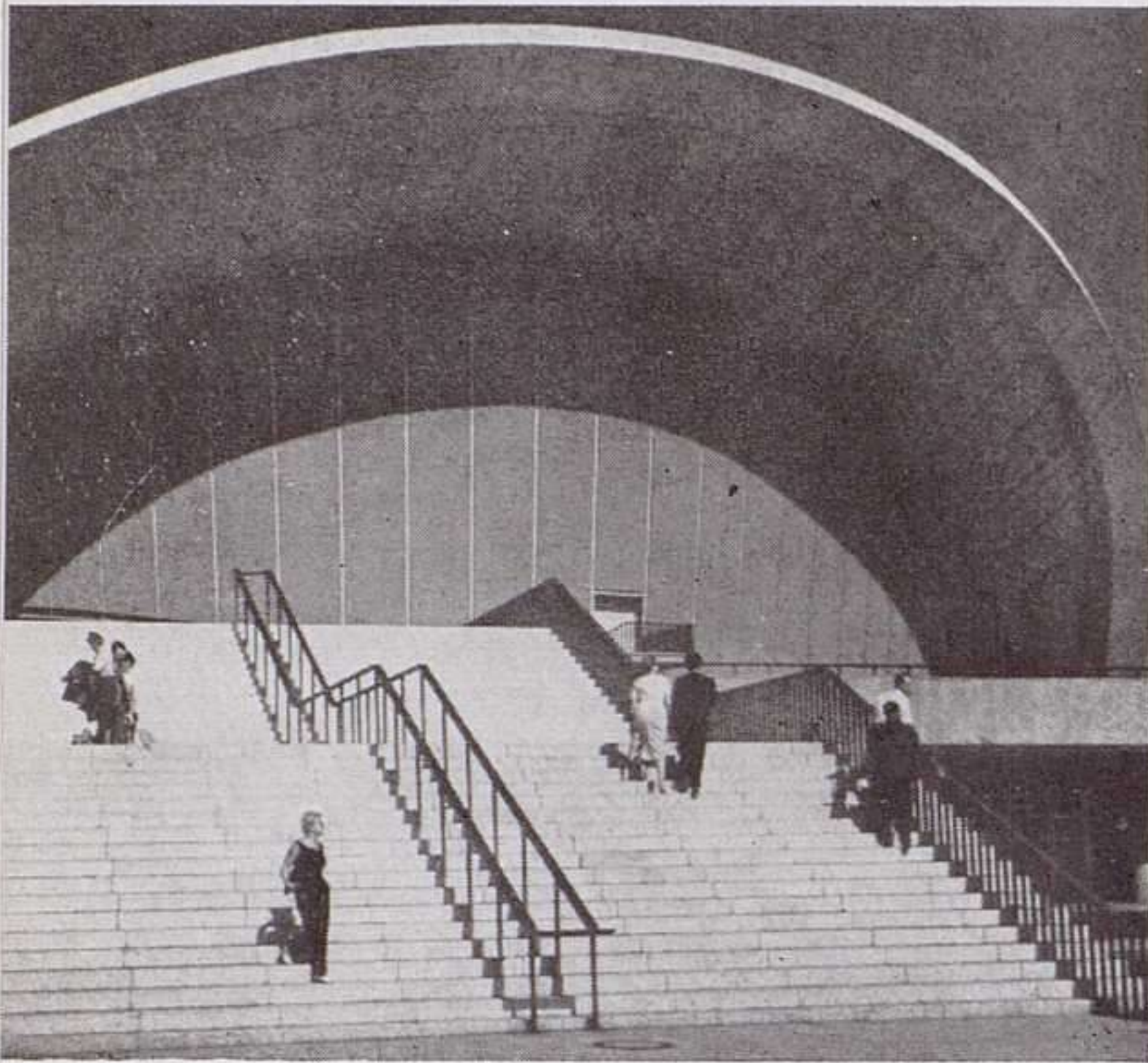
María Rosa Calvo-Manzano venía precedida de un justo renombre; incipiente, pero merecido. Y justo es reconocer que su arte respondió a esta fama, y que sus dedos, alas blancas, firmes y dueñas de una técnica asombrosa, nos vertieron obras de Franco, Falla y Gombau, entre las —a nuestro juicio— mejor interpretadas.

Largos aplausos correspondieron a esta tarde musical que nos deparó el Colegio Mayor Jorge Juan, y en él, Fernando López y Lerdo de Tejada y María Rosa Calvo-Manzano.

ORD ANGULO



La Orquesta Filarmónica de Berlín con su actual director titular, el famoso Herbert von Karajan en el «podium».



# BERLIN Y SU FILARMÓNICA

La nueva sala de conciertos de la Filarmónica berlinesa, la Kongresshalle, de Berlín.

Hoy, y después de dieciséis años de terminada la última guerra, puede contar la Filarmónica de Berlín con una nueva sala para conciertos. Ha sido construida en conmemoración de Wilhelm Furtwängler, jefe de la Orquesta, muerto en 1954.

En la noche del 75.º aniversario de Furtwängler, el director Eugen Jochum dirigió las obras: de Mozart, *Maurische Traversmusik*; de Schubert, *Unvollendete*, y de Beethoven, *Heroica*. Dos antiguos componentes de la Filarmónica dieron una pequeña charla para conmemorar los largos años de dirección. Se remontaron al 30 de abril, en que la Orquesta de Berlín cumpliría los setenta y nueve años de su fundación. En periódicos antiguos, *La Primadonna* y *Música Mecánica*, se hace referencia a la gran orquesta, así como en catálogos, libros y registros.

Los primeros directores han fallecido y no nos hemos vuelto a ocupar de estos nombres. Rompemos ahora con esta tradición y nos remontamos a casi cien años, en que la aristocracia de las ciudades se empeñaba en aprender música. Cuando por

sus medios no se podía mantener una orquesta, se acudía al Comercio para su financiación. El 13 de abril de 1882 se inscribieron en Berlín 54 músicos de la Bilseschen Kapelle, con los que se formó la Sociedad. Así se inició la Filarmónica. Ya en el verano actuó la Kapelle con su primer concierto en el local Flora. El director fue Ludwig de Brenner. En el invierno actuaron con un extraordinario programa en la Bolera de Bernburger, en la calle de Anhalter, en la estación.

Después de dos años largos y bastante duros pudo ser bien organizada la Sociedad Filarmónica con la cantidad de 90.000 DM., con lo que se podía garantizar un sueldo a sus componentes de 150 DM. al mes. Berlín tenía ya su orquesta. La Filarmónica tuvo su local cerrado en la calle de Bernburger. Era bastante feo, pero reunía unas buenas condiciones acústicas. Este local fue destruido en la segunda guerra mundial.

Hans Bülow fue director de la Filarmónica durante cinco años. Actuó durante seis años en la Filarmónica con una competente actuación. Bülow fue profesor,

artista y el primer director de Berlín.

Después de los comienzos, en Berlín, fue el primer director que salió al extranjero, y dirigió la Orquesta en las «tournées» que se realizaron entre Moscú y Nueva York. Tal vez sea el primer promotor del intercambio de música en toda Europa. Dio a Berlín el primer puesto, e ideó el «Karajanitis», con el que todos los dirigentes destacaban. Hans de Bülow puso en escena su dirección. Creó la Caja de Pensiones para la Orquesta, con la cual cada componente, después de diez años de actuación, cobraría su retiro.

A la muerte de Bülow, en el año 1895, le sustituyó Nikisch, de Hamburgo. La Orquesta Filarmónica de Berlín tuvo por segunda vez un magnífico jefe. Nikisch fue todo lo contrario que su antecesor. No era pedagogo ni trabajador sistemático; pero creó nuevos sonidos improvisados y estudió la psicología de sus músicos. Sabía que la corneta ejerce una influencia particularmente sentimental sobre el público. Arthur Nikisch dirigía la Orquesta con los ojos. En veintisiete años dio fama y prestigio mundial a la Orquesta bajo su dirección. Arthur Nikisch murió en 1922.

Jamás se creyó en Berlín que la Filarmónica pudiera tener en sus cuarenta años de actuación unos dirigentes como Hans de

escribe

CHRISTIAN

Bülow y Arthur Nikisch. Después ocupó la dirección Wilhelm Furtwängler. El prestó su colaboración en los treinta y dos años en que actuó para conseguir los grandes triunfos de la Filarmónica. Es seguro que se conocen en todo el mundo los nombres de Furtwängler y Filarmónica de Berlín. Historias y anécdotas se oyen hoy a diario en los países amantes de la Música. Para todos fue Furtwängler el reparador que, a pesar de su arte particular de dirigir, se adaptó perfectamente al puesto que ocupaba. Friederich Herzfeld escribió de Furtwängler: «Usted no viene de un solo golpe, sino desarrollándose lentamente». Los brazos de Furtwängler tiemblan en cortos movimientos en el aire. Un componente de la Filarmónica quiere

haber contado hasta trece veces el revoloteo de aquí para allá de su batuta. Si después de este temblor le venía la calma, era señal del éxito seguro de la orquesta. Consiguió la concentración de los mejores músicos.

Durante dieciocho días consecutivos, en el año 1945, actuó la Filarmónica en el Titania-Palast, rodeado de ruinas y escombros, bajo la dirección de Leo Borchard. Muchos de sus componentes murieron; sus instrumentos, robados; sus notas musicales, desaparecidas, y la casa, destruida. No obstante, y a pesar de todo, después de la guerra, fue el primer concierto que se dio con mayor éxito en los últimos veinte años. Poco tiempo después murió Leo Borchard. La Orquesta quedó otra vez sola.

En estas circunstancias ocupó la dirección de la Orquesta el joven y desconocido Rumäne Sergiu Celibidache, el cual realizó una brillante carrera. Celibidache, a los dos años de actuación, fue conocido, al igual que Wilhelm Furtwängler, mundialmente. Después de la muerte de Furtwängler, en el año 1954, fue Herbert de Karajan elegido por unanimidad como su sucesor.

Y ésta es la organización e historia de la Orquesta.

El 7 de diciembre de 1903 fue fundada la Orquesta Filarmónica de Berlín GmbH y registrada en el Registro con el nú-



TÖRSLEFF

y versión española de  
ENRIQUE GOMEZ

# Sir THOMAS BEECHAM

Por ROLLO  
MYERS



Los músicos y los amantes de la Música no sólo de Gran Bretaña, sino del mundo entero, lloran la muerte de uno de los directores más grandes de nuestro tiempo, Sir Thomas Beecham. En general, se siente que con él ha desaparecido de nuestras vidas algo que nunca será reemplazado. Porque Sir Thomas no sólo era un gran músico, sino también una gran personalidad. En verdad, era único en el estricto sentido de la palabra. Toda su manera de enfocar la vida y el arte era tan intensamente personal e individual que no hay ningún otro músico, entre los que actualmente viven, con quien pudiera compararse. Era tal vez, en cierto sentido, un anacronismo: mucha gente opinaba que Sir Thomas Beecham pertenecía más bien al siglo XVIII que al siglo en que vivía. Era la personificación del artista-aristócrata, tanto intelectual como socialmente; el último de los «dandies». Su ingenio y agudeza para la réplica eran proverbiales, como también su desprecio de las convenciones y su gusto por sacudir al en un tiempo demasiado complaciente público británico. No respetaba a las personas por su posición social y no toleraba de buen grado a los tontos.

No obstante, con todas sus excentricidades—y a pesar del culto, sin duda deliberado, de su propia leyenda—, el hecho es que Beecham, durante la primera mitad de este siglo, hizo más que nadie por la música británica. Pero si, por debajo de esta superficie aparentemente frívola, no hubiese existido una profunda devoción por la Música y una inconvertible decisión de convertir otra vez a la Música en una fuerza viva y de hacerla accesible a muchos millares de compatriotas—fundando orquestas y poniendo la ópera al alcance del pueblo, sin escatimar sacrificios personales, financieros y de otra clase—, nada de esto habría

sido posible. Pudo hacer milagros porque tenía una fe muy profunda en la causa a la cual estaba dedicado.

Antes de la primera guerra mundial había fundado ya dos orquestas—la New Symphony y la Beecham Symphony Orchestra—y había emprendido también la tarea de empresario de óperas, presentando obras nacionales contemporáneas, además del repertorio clásico, e influyendo en la venida a Londres (en 1911) del Ballet Ruso, de Diaghilev. Dos años después llevó a Covent Garden la compañía de ópera rusa que, con Chaliapin como espíritu inspirador, ofreció inolvidables interpretaciones de *Boris Godunov* y de otras notables óperas de Mussorgsky y de Rimsky-Korsakov, que constituyeron una revelación para el público británico. Durante la guerra de 1914 mantuvo viva la Música, y durante la segunda guerra mundial fue nuestro embajador musical en el exterior, en Australia y en los Estados Unidos. Además de todas estas actividades, al estimular los talentos nacionales, hizo más que nadie para que la música británica figurara otra vez en el mapa; son bien conocidas su devoción de toda la vida y su propaganda en favor de la música de Frederick Delius. Sin embargo, para muchos de nosotros Beecham será siempre el supremo intérprete de Mozart y de Haynd; el recuerdo de haber escuchado la música de estos maestros dirigida por él (en sus últimos años y cuando parecía haber adquirido una renovada comprensión de ella y una madurez de interpretación muy notable) perdurará por mucho tiempo en nosotros. Felizmente, dejó grabaciones que, al fin y al cabo, constituirán el mejor monumento a su memoria.

# el milésimo concierto

## de la SOCIEDAD FILARMÓNICA de OVIEDO

Nunca puede decirse con más efectividad que la Sociedad Filarmónica de Oviedo existe hoy por los que en un ayer existieron y la dieron impulso de perenne continuidad.

Releyendo la Memoria que con motivo de sus Bodas de Oro publicó la benemérita Sociedad Filarmónica ovetense, pasan por nuestra retina las señeras figuras de D. Anselmo González, el Marqués de Valero de Urría y D. Plácido Alvarez-Buylla y González-Alegre, que tuvo el dolor y la amargura de ver devorado por incontenidas llamas el teatro propiedad de la Filarmónica y, lo que era acaso lo más amado de D. Plácido, el histórico y rico archivo de la Sociedad. Afortunadamente, el teatro volvió a levantarse con el esfuerzo de todos los socios, estimulados por el hoy Presidente, D. Pedro Masaveu y Masaveu, mecenas de la Música, a quien conocemos muy bien todos los músicos de España; pero el archivo, aquel estuche de oro en que se guardaba gráficamente la historia de la Entidad, no ha podido recuperarse...

El sábado 1.º de junio de 1907 tuvo lugar el concierto número 1, y el día 13 del pasado mes de mayo se escuchó el concierto número 1.000, o sea, a los cincuenta y cuatro años menos un mes de la fundación. Mil conciertos, que constituyen un tesoro de música viva, de historia patria de la Música, de esfuerzo tesonero por un ideal que ha prendido en toda Asturias, en donde hoy, en una gran cadena, se eslabonan en cada temporada magníficos conciertos.

Hemos sido testigos en muchas ocasiones de la inquietud, del entusiasmo de los filarmónicos ovetenses ante el anuncio de uno de sus conciertos mensuales, y de su fervor y de su total entrega a los artistas durante la interpretación del programa, y de cómo los solistas, las agrupaciones que han actuado en Oviedo abandonan la histórica ciudad con gratitud y con pena, y más tarde la recuerdan con cariño y nostalgia, sentimientos que yo mismo he visto incrustarse en mi corazón.

La Filarmónica de Oviedo ha sido y es cátedra para los intérpretes y cátedra para los oyentes, pues es ya axioma estético que un selecto público ayuda a la formación de los artistas, y los artistas contribuyen a la formación musical del oyente.

El programa del concierto número 1 fue el siguiente:

Primera parte. — *Der Freischutz* (obertura), Weber; «Andante» del *Cuarteto*, op. 11 (cuerda sola), Chaikowsky; *En la Alhambra* (serenata), de Bretón; *Tristán e Iseo*, «Canto de la noche», Wagner.

Segunda parte. — *Segunda sinfonía*, Saint-Saëns.

Tercera parte. — *La gruta del Fingal* (obertura), Mendelssohn, y la *Damnation de Fausto*, de Berlioz.

Este primer concierto estuvo a cargo de la Agrupación Artístico-Filarmónica de Madrid, constituida por dieciséis ilustres músicos de la cantera instrumental de la capital de España, dirigidos en esta ocasión por el maestro Eduardo Escobar.

La Directiva que organizó este concierto la integraban: Presidente de Honor, Excmo. Sr. D. Anselmo González del Valle; Presidente, señor Marqués de Valero de Urría; Vicepresidente, D. Rafael Balbín Valdés; Contador, D. Eduardo Gómez Llera; Vocales: D. Enrique Urios Gras, D. Luis del Acebo Díaz y D. José Ureña y González-Olivares; Secretario, D. Plácido Alvarez-Buylla y G. Alegre.

El concierto número 1.000 ha estado a cargo de la Orquesta Philharmonia Húngara; Director, Miltiades Caridis; Orquesta constituida por destacados profesores, muchos de ellos pertenecientes a las orquestas sinfónicas de Hungría, pero que hoy forman parte de esos miles de húngaros que sufren con patriotismo intenso el exilio a que obligan estos dramáticos tiempos por los que pasan naciones muy amadas de España. El programa ha sido el siguiente:

Primera parte. — *Danzas de Galanta* (primera vez), Kodaly; *Concierto en mi menor*, para violín y orquesta, de Mendelssohn. Solista, Erwin Ramor.

Segunda parte. — *Sinfonia*, Dvorak.

Este milenario concierto ha sido organizado por la Directiva constituida de la siguiente forma: Presidente, D. Pedro Masaveu y Masaveu; Vicepresidente, D. Tomás Alvarez-Buylla y López-Villamil; Contador, D. Santos Muñoz Carrasco; Vocales: Excmo. Sr. Marqués de San Felíz, D. Emilio Cuesta Fernández y D. Valentín Masip Acevedo; Secretario, D. Manuel Alvarez-Buylla y López-Villamil.

Entre el concierto número 1 y el concierto número 1.000, cuántos solistas, cuántas orquestas, cuán diversas agrupaciones han pasado por la sala de la Filarmónica. Aquellos Coros Ukranianos, aquel Cuarteto Rosé, aquella Wanda Landowska, aquellas Sinfónica y Filarmónica de Madrid, aquel excelso Casals, aquella Vallin Pardo...

¡Para qué recordar nombres, si todos ellos llegaron a la cúspide de la fama!

Gloria y honor a todos ellos, y gloria y honor para cuantos hicieron y han hecho posible el milenario concierto de la Filarmónica de Oviedo, a la que RRMM desea la celebración del bimilenario.

F. RODRÍGUEZ DEL RÍO

### LOS 3 PRESIDENTES de la FILARMÓNICA

De izquierda a derecha: Sr. Marqués de Valero de Urría, 30 de abril de 1907 hasta su fallecimiento, el 20 de mayo de 1908. D. Plácido Alvarez Buylla y González-Alegre, desde 1.º de junio de 1908 hasta su fallecimiento, el 20 de mayo de 1956, y D. Pedro Masaveu y Masaveu.



El famoso compositor norteamericano ha pasado tres días en Madrid, que aprovechó para establecer contacto con la Música y músicos españoles, en particular con sus colegas, los compositores, y para brindarnos una rápida idea del panorama musical de los Estados Unidos en el campo de la creación musical. Le trajeron a Europa, en esta nueva ocasión, una serie de conciertos en Londres, para la B. B. C.; su participación en los Festivales de Música, de Belgrado, y su colaboración en los cada día más interesantes Festivales Gulbenkian de Música, que se celebran en nuestra vecina Portugal. Su paso, pues, por la capital de España, constituyó una a modo de escala obligada en la ruta Belgrado-Lisboa, escala que aprovechó el Agregado Cultural de la Embajada de los Estados Unidos, Mr. Canter, para, en los recintos de la Casa Americana, organizar una rueda de compositores, críticos y músicos, de la que fue eje el famoso compositor, y para brindarnos una conferencia en la que disertó Aaron Copland sobre los más prestigiosos colegas de su país.

Aaron Copland mantuvo intenso diálogo con los más representativos compositores españoles, contacto que le ha permitido declarar, en el momento de su partida, que se lleva la más grata idea de la alta formación musical de nuestros compositores y de su producción más representativa, a la que le ha sido factible asomarse, aunque sólo sea muy someramente, en el curso de esta breve estancia en Madrid.

En su conferencia, Aaron Copland nos acercó a los compositores norteamericanos, analizando su personalidad y sus obras más representativas. Así, nos fue presentando, primeramente, al grupo que constituyen Howard Hanson, Roy Harris, Roger Session, Walter Piston y Virgil Thomson, deteniéndose a comentar su formación europea, su nacionalismo y sus personalísimos estilos. Mención detenida tuvo para el popular George Gerswing, fallecido en 1937. Luego presentó a otro interesante grupo, integrado por William Schumann, David Daimond y Samuel Barber, éste el más experto de los tres, y todos ellos de vasta producción. Después dedicó atención especial al grupo de los jóvenes, que integran Harold Shapero, Lucas Foss, Irving Fine y Leonard Bernstein, comentando su formación, destacando la influencia de Hindemith en Lucas Foss, y alabando en Bernstein sus magistrales dotes de intérprete, paralelas a las de creador. Finalmente, hizo desfilar ante nuestros oídos los nombres de los vanguardistas, los seguidores de la escuela de Schoenberg: Martirano, Milton David y Jhon Cage, cultivadores en los Estados Unidos de las corrientes «serialista» y «sónica».

La presencia de Copland en la capital de España constituyó un auténtico acontecimiento.

A. RODRÍGUEZ MORENO

# AARON COPLAND

## en MADRID



La rueda de prensa celebrada en torno a Aaron Copland no podía dejar satisfecho al equipo informador y entrevistador de RITMO, que precisaba monopolizar un poco la atención del maestro en torno a nuestra tarea periodística. Por ello, solicitamos nos dedicase una entrevista especial al término de su brillante conferencia, que queda comentada al principio, a la que accedió con toda amabilidad, tan pronto como el propio Agregado Cultural de la Embajada de los Estados Unidos le transmitió nuestros deseos. Y al presentarnos el Agregado Cultural como enviados de RITMO, tratando de indicarle la especialidad musical de nuestra publicación, inmediatamente le expresó el maestro su conocimiento de esta Revista, a través de nuestro Corresponsal neoyorquino, el joven compositor español Leonardo Balada, con quien le une gran amistad. Así, pues, casi antes de iniciarle, comenzó un diálogo con el maestro sobre RITMO en Nueva York, pasando después a obtener las respuestas que deseábamos para nuestras preguntas, cuatro, muy concretas, sobre temas que nos sugirieron los propios juicios y opiniones expresados en la conferencia del famoso compositor norteamericano.



Arriba:  
Aaron Copland, en el centro, teniendo a su izquierda y derecha, respectivamente, a los maestros Oscar Esplá y Joaquín Rodrigo.

Abajo:  
Un público acuciado por el interés de la conferencia de Aaron Copland sigue con la máxima atención la disertación del conferenciante.

## nuestra entrevista

— Los sistemas dodecafónico y serialista, ¿son ya del pasado o puede esperarse algo más de ellos?

— Me parece que los jóvenes compositores han demostrado que hay todavía muchas cosas por descubrir en el método inventado por Schoenberg. Nosotros, los más viejos, teníamos la idea de que el sistema dodecafónico estaba más o menos terminado al comienzo de la segunda guerra mundial; pero vemos ahora que hay posibilidades, descubiertas por los jóvenes, mucho más amplias de lo que habíamos pensado.

— El desbordamiento del

«jazz», ¿está perjudicando la educación musical de Norteamérica?

— No, al revés. Me parece que los jóvenes interesados en el «jazz», en muchos casos, desarrollan su interés por la música seria, y si no, eso quiere decir que no tienen talento para ella, y entonces nada se ha perdido.

— Los compositores europeos, ¿están influyendo actualmente en los jóvenes compositores norteamericanos?

— Sí, porque para los compositores de mi generación es un poco sorprendente el gran interés por la música actual europea por parte de los jóvenes americanos.

Nosotros trabajamos intensamente para escribir una música de perfil americano, y ese desarrollo, aparentemente, no tiene interés para los jóvenes de hoy. Están interesados en una música más objetiva, sin perfil nacional, y con mucho énfasis, sobre nuevos métodos.

— Usted, maestro, que nos acaba de hablar de los experimentos de música perspectiva que realizaba en su juventud su compatriota y colega Charles Ives, simultaneando la acción de varias bandas de música desde distintos planos, ¿qué opina de la «stereofonía»?

— Es una idea que da intere-

santes resultados, y además constituye una variedad en el sistema de reproducción que contribuye a no hacer tan aburrido el disco.

Y ésta fue la fase trascendente del diálogo mantenido con el famoso compositor, que tenía prisa por salir para Lisboa, donde la Fundación Gulbenkian le esperaba para presentarle a la filarmónica lisboeta; prisa que no impidió que el maestro prolongase unos minutos su charla con nosotros, para hablarnos de la magnífica impresión que se llevaba de este su contacto personal con los músicos y la Música española.

# V festival GULBENKIAN de MÚSICA

Incorporados con carácter permanente a la vida cultural portuguesa, los Festivales Gulbenkian han contribuido a dar nuevo impulso al movimiento musical, y hoy son una realidad, de cuyo éxito no es lícito dudar.

El doble propósito perseguido desde la iniciación de estos Festivales — poner a un público cada vez más numeroso en contacto con los mejores compositores de todos los tiempos y con artistas de más fama en la actualidad, así como fomentar la cultura — se ha conseguido plenamente este año, gracias a un plan hábilmente preparado.

Así, a la par de la habitual serie sinfónica, tuvimos conciertos dedicados a la música de la edad Media, a la del Renacimiento y a la contemporánea; conferencias por personalidades destacadas en el plano internacional; la presencia de compositores de gran renombre; un curso dirigido por un especialista en música medieval y renacentista, y una Exposición de instrumentos antiguos, en el recinto de la cual fue posible escuchar obras interpretadas con los instrumentos propios de las épocas en que fueron compuestas.

Por este preámbulo en el que hemos procurado dar una impresión global de lo que ha sido el V Festival Gulbenkian de Música, podrá apreciarse la importancia que éste ha alcanzado, sobre todo por la multiplicidad de sus facetas, que han contribuido a que resultase profundo y brillante; pero por encima de todo ha imperado el firme propósito de servir a la cultura nacional, haciendo realidad los deseos expresados por el extraordinario hombre que se llamó Calouste Gulbenkian.

## Las jornadas de Lisboa

El Festival fue inaugurado en Lisboa, el 7 de junio, en el Coliseu, con un concierto sinfónico en el que el gran maestro Antal Dorati dirigió la Orquesta Sinfónica de la Emisora Nacional, en un programa íntegramente consagrado a Brahms, con la colaboración del violinista francés Christian Ferras, concierto que constituyó un éxito memorable, no sólo por las obras, sino por las cualidades de la interpretación, entusiasmando al público que llenaba el amplio recinto del Coliseu.

El día 9, en el Palacio Foz, Su Excelencia el Jefe del Estado, Almirante Américo Tomás, procedió a la inauguración oficial de la Exposición Internacional de Instrumentos Antiguos, en presencia de miembros del Gobierno y del Cuerpo Diplomático, del Dr. D. José de Azeredo Perdigão, Presidente de la Fundación Calouste Gulbenkian, y de otros altos funcionarios, así como de numerosos invitados, a los que se sirvió un «cocktail». Seguidamente se celebró en el Teatro del Palacio un concierto a cargo del grupo vocal-instrumental Pro Musica Antiqua, dirigido por Safford Cape, interpretándose obras de los siglos XV y XVI con una sorprendente pureza estilística.

La Exposición fue muy elogiada por la belleza y calidad de los instrumentos reunidos, que procedían del Conservatorio Real de Música, de Bruselas; del Museo Victoria & Albert, de Londres; del Conservatorio Nacional de Lisboa y de otros Centros. Fueron millares de personas las que visitaron esta Exposición.

El día 12, y en el Palacio Foz, el profesor Dr. Roger Bragard, Conservador Jefe del Museo Instrumental de Bruselas, pronunció una conferencia sobre las colecciones de dicho Museo, ilustrándola con proyecciones y grabaciones hechas con los instrumentos en él existentes. También se realizaron en el recinto de la Exposición «Cuartos de hora musicales», pequeños conciertos organizados con el fin de que los visitantes pudieran apreciar las sonoridades de

algunos de los modelos expuestos y de otros instrumentos antiguos. Fueron intérpretes de estos conciertos María Nalafais, François Broos, J. Auersperg, Santiago Kastner, Vere Pilkington y Lidia de Carvalho.

Además, entre las manifestaciones de carácter más acentuadamente cultural ocuparon lugar preferente los conciertos de Música de la Edad Media y del Renacimiento, el primero de los cuales tuvo la colaboración de Safford Cape, como director, y de los componentes de Pro Musica Antiqua, como ejecutantes; a pesar de tratarse de un género de música poco habitual, el público supo saborear los momentos de belleza que el concierto les proporcionó.

Para cerrar el curso dirigido por aquel maestro, que duró desde el 5 al 24 de junio, se celebró en San Luis un concierto, en el que participaron veinticinco alumnos finalistas, de diversas nacionalidades, que interpretaron obras de los siglos XIII al XV.

Los dos conciertos de música contemporánea tuvieron la colaboración de la cantante Colette Herzog, de la pianista Hélène Boschi y del Cuarteto Parrenin, que interpretaron obras como *Mana*, de Jolivet; cinco «Andantes» para cuarteto de cuerda, op. 5, de Webern, y quince poemas del *Libro de los Jardines suspendidos* y *Segundo cuarteto de cuerda*, de Schoenberg, ante un público que escuchó atentamente y que aplaudió con entusiasmo, a pesar de la extrañeza que pudo causarle la novedad del lenguaje.

En el Auditorium de la Fundación se celebraron tres conferencias, a cargo de los compositores Aaron Copland y Olivier Messiaen. El primero trató del desarrollo de la música en su país, y el segundo sobre el tema *Música y Ornitología*, con ilustraciones al piano por Yvonne Loriod. La tercera conferencia estuvo a cargo del crítico Jacques Stehman, sobre el tema, *Bélgica, encrucijada musical*.

Aaron Copland, en el segundo de los conciertos sinfónicos, dirigió dos obras suyas; *Outdoor overture* y la



El Cuarteto Parrenin y cantante Colette Herzog durante la audición del Cuarteto número 2 de Schoenberg.

Sinfonía número 3, y Nicanor Zabaleta obtuvo un clamoroso éxito interpretando el *Concierto para arpa y orquesta*, de Parish-Alvars. En el tercer concierto, y en el Coliseu, se presentaron tres jóvenes expensionados de la Fundación Calouste Gulbenkian, que fueron acompañados por la Orquesta Sinfónica de la Emisora Nacional, dirigida por George Hurst. Los tres solistas fueron: Varela-Cid, pianista; Varoudjan Kodjian, violinista, y María de Macedo, violoncellista. Stanislaw Skrowaczewski dirigió el cuarto concierto de la serie sinfónica, con la colaboración del flautista Elsie Shaffer, que interpretó el *Concierto* de Mozart.

Por motivos diversos, el sexto concierto sinfónico constituyó igualmente un acontecimiento artístico, sobre todo por la inclusión de *Réveil des oiseaux*, de Olivier Messiaen, interpretada por la Orquesta Sinfónica de la Emisora Nacional, dirigida por Pedro Freitas Branco, siendo solista al piano Yvonne Loriod. Es de señalar el hecho de formar parte del mismo programa una composición de autor lusitano, Claudio Carneiro, que también asistió al concierto.

La presentación, en el quinto y séptimo conciertos sinfónicos, de la Orquesta de la Radio de Hamburgo, que por primera vez visitaba nuestro país, contribuyó a elevar el prestigio internacional del V Festival Gulbenkian de Música. Dirigida por su director titular, maestro Schmidt-Isserstedt, en los dos conciertos, en el primero de los cuales los insignes instrumentistas de arco Eric Röhn y Arthur Troester interpretaron el *Doble concierto* de Brahms.

El segundo, celebrado el día 30, al que acudió el Jefe del Estado, concierto que clausuraba el Festival, fue

## De la Exposición Internacional de Instrumentos Antiguos sus Conciertos

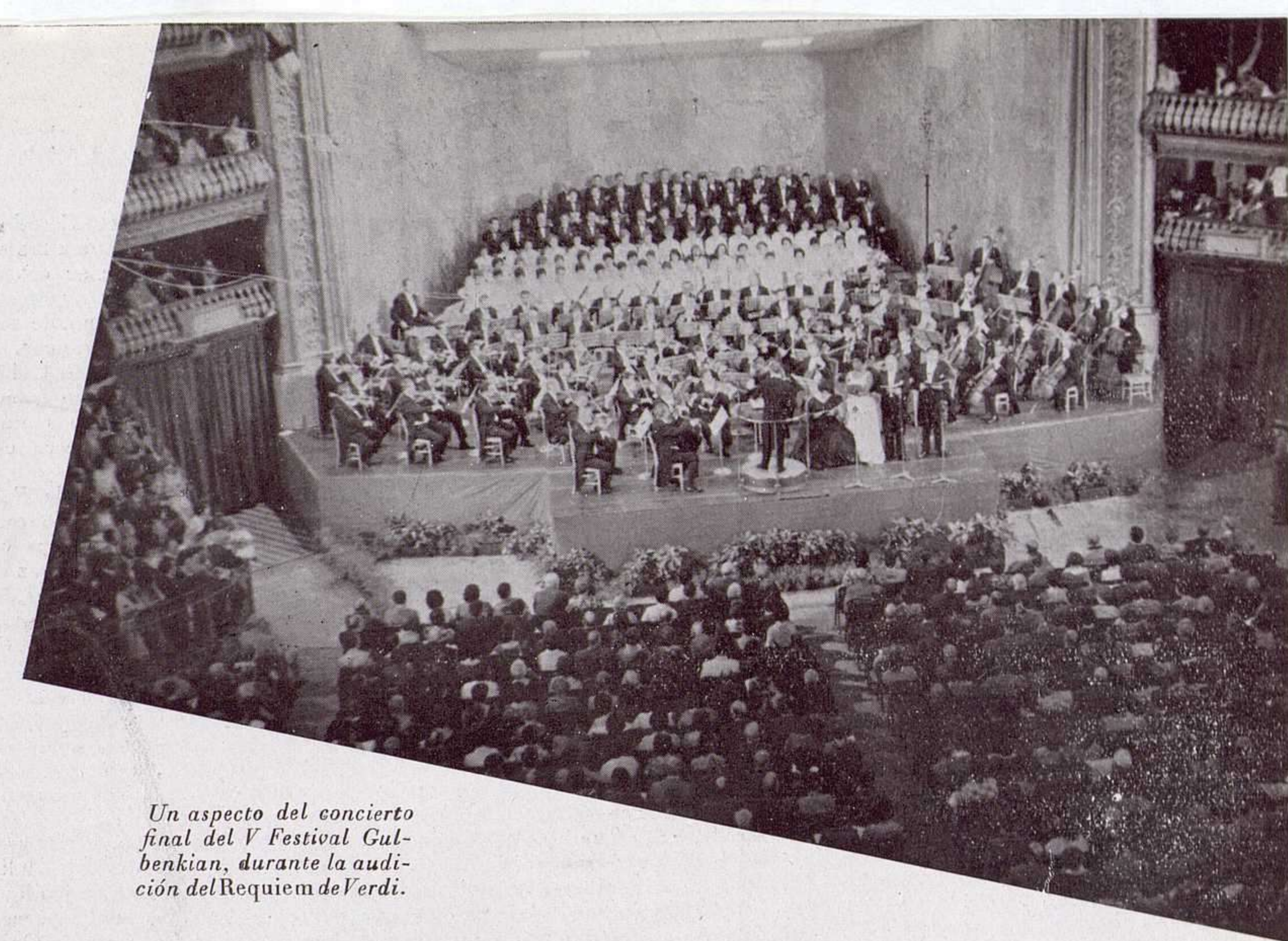


Olivier Messiaen, durante la visita realizada a la Exposición de Instrumentos Antiguos.



El Trío constituido por Lidia de Carvalho, María Malafaia y Auereperg, en su intervención utilizando instrumentos antiguos.

Los finalistas del Curso de Música Antigua, bajo la dirección de Safford Cape, interpretan obras de los siglos XIII al XV.



Un aspecto del concierto final del V Festival Gulbenkian, durante la audición del Requiem de Verdi.

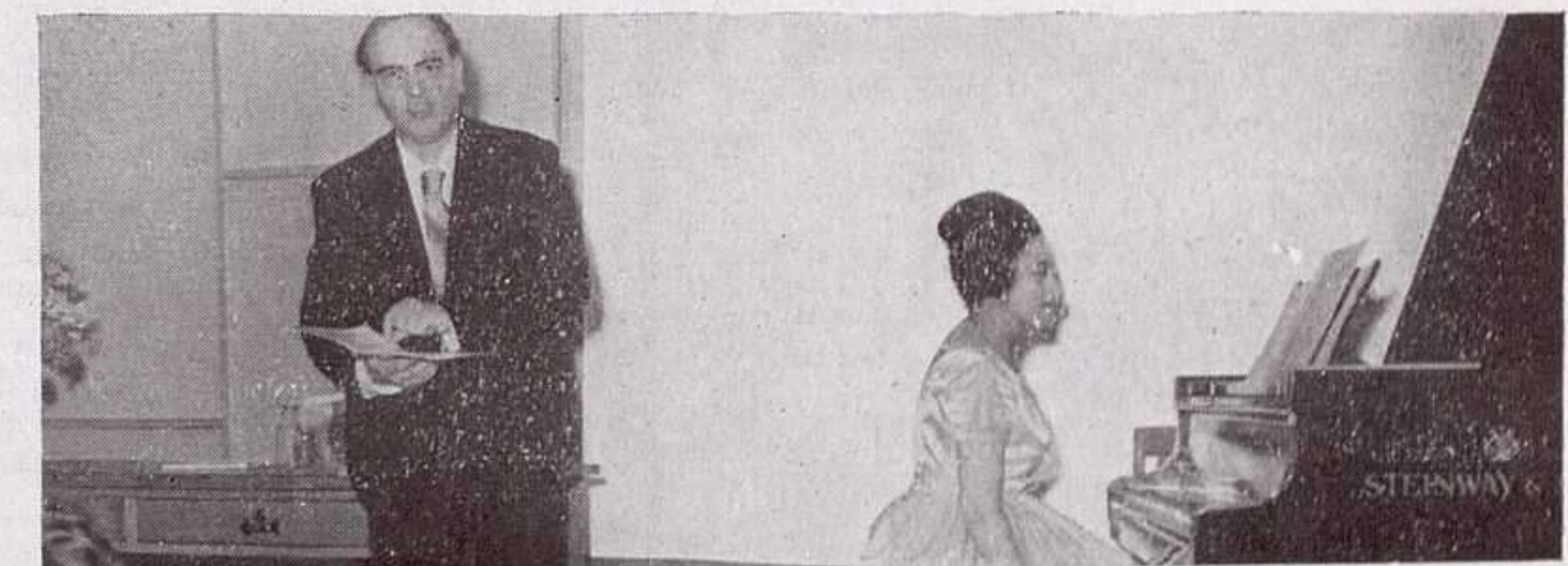


En la recepción ofrecida con motivo del último concierto. De izquierda a derecha: Dr. Rocamora, Agregado cultural de la Embajada de España en Lisboa; D.ª Magdalena de Azeredo Perdigão, Directora del Servicio de Música; Dr. Azeredo Perdigão, Presidente de la Fundación Calouste Gulbenkian, señora de Rocamora; maestro Juan Gorostidi y señora y D. Ignacio Baroja, representante del Ayuntamiento de San Sebastián.

una inolvidable manifestación artística. El Coliseu registró una de las mayores entradas de todos los tiempos. En programa el *Requiem* de Verdi, interpretado por la Orquesta de Hamburgo con la colaboración del famoso Orfeón Donostiarra, y de los solistas Stefania Woytowicz, soprano; Grace Bumbry, contralto; Charles Craig, tenor, y Djordje Djurdjevic, bajo. Las calurosas ovaciones, que se repetían con entusiasmo, obligaron al director, Orfeón y solistas, a salir repetidas veces al palco escénico, forma la más expresiva de demostrar el gran éxito alcanzado, una vez más por la iniciativa de la Fundación Calouste Gulbenkian.

## Oporto, Coimbra, Evora, Braga, Guimaraes, Aveiro y Santarem

La benémerita Fundación Calouste Gulbenkian no se conformó con la admirable y extraordinaria labor cultural realizada en Lisboa, sino que llevó ecos del Festival a las principales ciudades de Portu-



El famoso compositor Olivier Messiaen, pronunciando su conferencia.

gal arriba nombradas, pudiendo escucharse en Coimbra y Aveiro a la Orquesta de Radio Hamburgo, dirigida por Leopold Ludwig, y al Orfeón Donostiarra, bajo la dirección de su director titular, maestro Gorostidi, en dos conciertos corales al aire libre, en escenarios de ex-

traordinaria belleza: el Paço dos Duques en Guimaraes, y en la plaza Sá da Bandeira, en Santarem. — A. R. M.

en torno a recientes estrenos

## «SINFONIA en LA MENOR»

de MUÑOZ MOLLEDA

Acontecimiento máximo en la Nacional fue el estreno de la *Sinfonía en la menor*, de Muñoz Molleda; obra muy bien trabajada, que sigue en todas sus líneas el trazado de la sinfonía clásica — forma sonata —, en la que su autor ha trabajado la serie dodecafónica libremente, sin someterse al rigorismo del sistema schoenberiano, siempre dentro de un ambiente tonal que hace que el lenguaje de esta *Sinfonía* esté al día de las corrientes actuales. En los tiempos primero y segundo — éste el más logrado de todos — se observa una enorme densidad musical, que produce cansancio en el auditor; los dos restantes, más livianos, sobre todo el último: una «fuga» libre, y el tomar temas escuchados en el tiempo inicial, resultan más movidos. Un tema muy querido del autor, el andalucismo, pero sin concesiones, está patente en la *Sinfonía*. La obra mereció las ovaciones y buena acogida que se le dispensó, así como a su autor, que recogió el fruto, logrado, de su trabajo.

## «LA ROSA ALS LLAVIS»

de EDUARDO TOLDRA

Es una bella colección de seis canciones, llenas de finura y alto sentido poético; una maravilla, estos seis poemas amatorios. Todos ellos son una auténtica delicia, y decir delicia es poco, porque el maestro catalán hace verdaderas filigranas en el diseño musical, demostrando su ya inveterada competencia en la composición. Fueron muy aplaudidas.

De Emilio López, la Agrupación Nacional nos dio una primera audición de su *Cuarteto*, obra con un marcado ambiente atonal, trabajando las series de notas con pleno dominio; aquéllas son una honda preocupación del autor por no caer en lo tonal y apartarse de todo cuanto represente tradición y clasicismo. El lenguaje del *Cuarteto* es de lo más vanguardista, y el compositor demuestra tener un pleno conocimiento de las corrientes musicales de su tiempo, dominándolas totalmente.

## «SINFONIA DE MADRID»

de ARTHUR CUSTER

No es una obra de grandes proporciones, en cuanto a su duración, la estrenada por la Orquesta Filarmónica. Su autor, Arthur Custer, sobre una base serial ha trazado la *Sinfonía*, dividida en tres tiempos, cuyos títulos son bien sugeridores: «Gran Vía», «Plaza Mayor» y «Casa de Campo»; el primero no está exento de cierta reminiscencia del «jazz», ambiente americanista que nos recuerda un tanto a Gershwin; en el segundo y el tercero se observa un cierto carácter descriptivo. La obra es interesante, pero puede que en ella falte una pincelada de casticismo, que le daría ese sello y carácter español que se halla soterrado en la entraña de esta página, escrita por un compositor de gran personalidad.

Y aquí termina el capítulo de obras cuya «dissección» prometimos en nuestro número anterior.

## ATENE O

La primera parte estuvo dedicada a polifonistas, como Gabriel Díaz, Diego Gómez, Maestro Capitán y Blas de Castro, cantada por los Coros de Radio Nacional, reducidos, hecho que hizo perjudicara un tanto a la interpretación, debido a que los autores tratan la voz forzosamente. Alberto Blancafort, gran compositor, supo soslayar estos escollos y dar una tónica de regularidad al programa.

En la segunda parte, lugar de honor para D. Manuel de Falla, con su *Soneto a Córdoba*, para voz y arpa; luego, Isidro B. Maiztegui, argentino de nacimiento, pero madrileño de corazón, con *Caido se le ha un clavel*, obra tradicional, de una gran belleza y sabor popular. *Soledad primera*, de Ramón Barce, arranca con un prelude, luego metáfora (voz e instrumentos), interludio y otras dos metáforas, que completan el texto con base serial, como es de rigor en este compositor. Manuel Castillo, fiel a su forma, traza en *Al Nacimiento de Nuestro Señor* un diseño musical que ambienta perfectamente con el texto poético. *No son todos ruiseñores*, de Gerardo Gombau, es obra que contiene dos tendencias, tonal y serial, con un marco sello lírico. *Glosa*, de Luis de Pablo, tiene una personalidad acusadísima; puede que su realización sea total, por la admiración que el joven maestro siente hacia Góngora. Y, por último, *Do vienes, fortuna*, de Antón García Abril, ambiente puro de tonalidad, resulta una bella canción que prende fácilmente en el auditorio.

Isabel Penagos cantó toda la segunda jornada y, a dúo con Francisco Navarro, la obra de Barce. Ambos, magníficos. La soprano, muy firme en sus intervenciones, con calidad, aunque debiera evitar cierto engolamiento en algunos pasajes.

También cerró con toda calidad el ciclo de conferencias del Aula de Música D. Enrique Sánchez Pedrote, titular de la cátedra Cristóbal de Morales, en la Universidad Hispalense. Fue una pena la escasez de auditorio, pues dijo cosas interesantes y dio una amplia visión de cuanto es la Universidad española, con sus muchos defectos, los cuales parece van a desaparecer prontamente; se espera que además de las cátedras de Granada, Madrid, Oviedo, Santiago y Sevilla se creen otras nuevas.

Desde aquí, al Ateneo y al Director del Aula, Ruiz Coca, nuestra felicitación por el noble deseo de superación, lograda, y la aspiración de que prontamente aparezcan los *Cuadernos*, que todos esperamos con verdadera ansiedad, material que será muy interesante poseer.

Era natural que el Centro que con tanto acierto regentara el admirado maestro Jesús Guridi ofreciera su homenaje al compositor desaparecido. Con unas sentidas palabras de su Director accidental, maestro José María Franco, se inició el acto. Seguidamente, el señor Sopena, profesor del Centro, hizo una semblanza del compositor, destacando aquellas cualidades que más adornaban su persona: sencillez, timidez y la presencia de lo vasco en su obra. Más tarde, María Josefa Valverde, profesora interina de Organo, interpretó el «Adagio» y «Final» del maestro; la Escolanía de San Antonio, dirigida por el Padre Benigno de Madrid, nos emocionó con *Así cantan los chicos*; Conchita Rodríguez nos ofreció *Lamento e imprecación de Agar*; Isabel Penagos, acompañada por Miguel Zanetti, cantó las *Seis canciones castellanas*, terminando el acto con la *Elegía*, interpretada por Luis Antón y el Conjunto Instrumental del Centro, dirigidos por el maestro Franco.

Por la mañana se celebró una Misa, oficiada por el Padre Sopena, en la Ciudad Universitaria, cantándose por la Agrupación Coral Nuestra Señora de la Almudena, dirigida por el Rvdo. D. Ramón G. Barrón, la *Misa en honor de San Gabriel*. El interés puesto por todos, y el carácter del homenaje, relevan al crítico de todo enjuiciamiento, que estaría fuera de lugar. Las ovaciones alcanzaron gran emotividad.

## TEATRO LIRICO

Con sus «menezadas», la Empresa dio un *Tristán* que parecía un «tristón», y una *Adriana* que carecía de interés espectacular. Menos mal que tuvimos una sesión de fraternidad hispano-lusa, comentada en otro lugar de este número.

Los programas nos parecieron excesivamente caros, y creemos que se podía haber hecho una edición especial, como es costumbre en los teatros; los concesionarios anteriores así lo hacían.

No ha tenido suerte, esta es la verdad, la etapa del maestro Mendoza, y creemos que será muy difícil que logre sostenerse hasta el final de su concesión.

Sabemos que la Empresa del Liceo barcelonés se ha presentado a las tres convocatorias, pero no se tomaron en cuenta sus propuestas, por ser sólo para ópera. ¿Por qué no dos concesionarios, o tres, en lugar de uno solo? Si el Liceo se hubiera quedado con la parte de ópera, es seguro que hubiéramos podido disfrutar de todos los programas que se ofrecieron en las Ramblas. ¿No sería factible armonizar estos espectáculos por parte de la Sociedad Anónima Teatro de la Zarzuela?

Reposición de «Katiuska» y «La Tabernera del Puerto». — Dos obras muy queridas del público éstas, que con carácter de estreno se han repuesto en el coliseo de la calle de Jovellanos. La primera de ellas, fresca su música, pero trasnochado el libro, con situaciones que están fuera de lugar. El cuadro de cantantes, muy seguros: Marianela Barandalla, Evelio Estévez y Renato Cesari. Sorozábal, al frente de la orquesta, marcó con acierto el «tempo», matiz y color de su bella partitura.

La segunda obra, más floja de entrada que la anterior, revistió poca novedad. Puede que sea por reiterarse demasiado en las carteleras españolas. Lo mejor, la dirección del autor, por su seriedad y maestría. Los intérpretes, discretos: Peromingo, Angelines Alvarez, Cesari y Estévez. La puesta en escena de ambas obras, muy deficiente y regateando esfuerzos; la dirección escénica, pésima.

Coincidente con la reposición de *Katiuska* se celebró en el Retiro un homenaje popular, por la Banda Municipal, que interpretó por este orden: *Sol en la cumbre*, *La del manojo de rosas* y *Katiuska*, esta última bajo la dirección de su autor, que un día fuera titular de dicha agrupación. El público tributó a Sorozábal un emocionado homenaje de cariño, admiración y popularidad.

## LA ORQUESTA MUNICIPAL DE BARCELONA

Los conciertos segundo, tercero y cuarto, de primavera, han sido pródigos en novedades de singular relieve e importancia. En homenaje a nuestro llorado maestro Guridi se interpretaron *Diez melodías vascas*, páginas en las que el genial compositor concentró y estilizó la reciedumbre noble y la sutileza poética de aquella región. Se presentó la joven violinista alemana Edith Peinemann, que, interpretando *Concierto para violín y orquesta*, de Sibelius, demostró poseer un temperamento musical sensible a todos los matices de la expresión y una técnica pura, ágil y diáfana. Se estrenó *Tres piezas antiguas españolas*, obra en la que Joaquín Nin-Culmell ha revestido de moderno ropaje armónico e instrumental, pero conservando y aún subrayando sus típicos sabores, *Diferencias sobre el canto del caballero*, de Cabezón; *Tiento en la*, de Cabanilles, y *Sonata en re*, de Mateo Albéniz. Actuó la joven pianista María Luisa Cantos, Premio Extraordinario del Conservatorio Superior Municipal, interpretando magistralmente, no sólo con absoluto dominio del instrumento, sino con profundo sentido interpretativo, el delicioso *Concierto en la menor*, de Grieg, del que logró una versión modélica. También actuó la eminente soprano Consuelo Rubio interpretando fragmentos de oratorios de Händel y arias de Mozart y Beethoven, con perfecto estilo, haciendo gala de su voz, bella, segura y modulada. Estas y otras obras de repertorio fueron conducidas por la batuta pulcra, jugosa, docta y eficiente del maestro Toldrá. El último concierto estuvo confiado a la dirección del maestro Choo Hoey, de nacionalidad china, pero formado musicalmente en la Real Academia de Música, de Londres. En dos obras de auténtica prueba para un director, la *Séptima* de Beethoven y *Don Juan*, de Strauss, Choo Hoey se mostró concienzudo conocedor de la orquesta, profundamente identificado con el lenguaje, pensamiento y técnica de aquellos genios y conductor de extraordinario temple y autoridad, con medios de expresión propios y originales. Nos ofreció, además, la primera audición por la Orquesta de la *Suite Pulcinella*, de Stravinsky, delicioso «ballet» basado en temas de Pergolesi. La dulce ingenuidad del clásico italiano, «envasada» en la ácida arquitectura del audaz ruso, da por resultado un discurso musical híbrido, de innegable belleza y poder sugestivo. = En el matinal que ha clausurado el curso, Lamote de Grignon dirigió firme, sobrio, penetrante, como siempre, un programa interesantísimo, en el que figuraban su *Sinfonía Catalana*, página de amplia y majestuosa arquitectura, de nobles acentos, en los que se perciben aromas de nuestra tierra catalana, pero sin concesiones a manidos folklorismos; *El carrer*, *el guitarrista i el vell cavall*, de Mompou, en versión orquestal de Lamote de Grignon; las tiernas y deliciosas *Melodías elegíacas*, de Grieg, y la obertura de *Tannhäuser*, de Wagner. Directores, solistas y profesores de la Orquesta han escuchado, en todos estos conciertos, enardecidos aplausos del entusiasmado auditorio.

## En las Sociedades musicales

**Cultural.** — Excelente impresión causó la Orquesta Philharmonia Hungarica, integrada por verdaderos virtuosos de sus respectivos instrumentos y dirigida por un músico erudito y de temple: Miltiades Caridis. Esta Orquesta reúne todos los requisitos exigibles a una institución de alta calidad. Mereció calurosa acogida su interpretación de las *Danzas de Galanta*, de Kodaly; *Concierto en mi menor*, para violín y orquesta, de Mendelssohn — del que fue muy aceptable solista Erwin Ramor —, y *Cuarta sinfonía* de Dvorak. La obertura de *La Italiana en Argel*, de Rossini, y la marcha de la *Damnation de Faust*, de Berlioz (ésta fuera de programa), son obras de galería que estaban de sobra. Todas las orquestas extranjeras incurren en este error cuando tocan en Barcelona; la culpa no es suya, es de quienes al contratarlas no les advierten que Barcelona es mayor de edad en Música y que deben abstenerse de incluir en sus programas banalidades que nuestra cultura ya no apetece. = Para cerrar el curso nos ha presentado el Dúo Lee-Makanowitzky, piano y violín, excepcionales artistas cuya labor, interpretando sonatas de Schumann, Mozart y Beethoven, fue una verdadera lección del mejor arte. Hemos de agradecerles la inclusión en programas del *Dúo concertante* (1932), de Stravinsky, pequeño poema bucólico, que casi nunca se interpreta. Dos grandes éxitos han cerrado, pues, la actividad de la Cultural, continuando los que ininterrumpidamente jalonan su brillante historia.

**A. Alumnos y Amigos de J. Massiá y M. Carbonell.** — Bajo la batuta académica y sensible del maestro Massiá, la Orquesta de Cámara de esta Entidad ofreció un importante concierto, en el que destacó la labor del oboísta Juan Luis Moraleda, en el *Concierto en do*, de Cimarosa, y la del violista Santiago Vila, en el *Concierto en sol*, de Telemann. En el concierto de clausura de curso actuó el joven violinista Santiago Cervera, hoy ya una espléndida realidad, por la madurez de su estilo interpretativo, por su profunda musicalidad y por el total y absoluto dominio que posee del instrumento, del que es un auténtico virtuoso. En la *Sonata a Kreutzer*,

## Los conciertos en los Centros musicales docentes

**Conservatorios.** — Brillantísimo ha sido el concierto de clausura de curso en el Superior Municipal, en el que han tomado parte los más destacados alumnos de Trompeta, Piano, Guitarra, Canto y Conjunto vocal e instrumental, este último bajo la dirección del profesor de dicha cátedra, maestro Antonio Catalá. Los jóvenes artistas, entre los que se destacan ya positivos valores, fueron muy aplaudidos, y el ilustre director de aquel Centro, maestro Zamacois, y profesores, calurosamente felicitados. = La clausura del curso del Conservatorio del Liceo se celebró en nuestro Gran Teatro. Empezó con un concierto en el que intervinieron Salvador López, saxofón; Ana María Cardona, pianista, y María del Carmen Bustamante, soprano, jóvenes y excelentes artistas, que fueron acompañados por la Orquesta del Conservatorio, eficazmente dirigida por el maestro Roma. Luego se representó el segundo acto de *Madame Butterfly*, en el que intervinieron Rosa Rius, soprano; Raquel Sancho, «mezzo»; José Vicente, barítono, y Ma-

(Pasa a la pág. 22)

de Beethoven, le acompañó al piano la eminente concertista María Gloria Vila. Ambos fueron ovacionados

**Medina.** — La Agrupación de Música de Cámara de Barcelona, integrada por María Canela, piano; Domingo Ponsa, violín; Mateo Valero, viola, y José Trotta, violoncelo, con la cooperación de los profesores González, clarinete, y Jordá, violín, cerró el curso con un concierto a la memoria de nuestro inolvidable Eduardo Bocquet, en el que esta laureada y admirable Institución interpretó obras de Haynd, Beethoven y Brahms, con aquella afiligranada perfección y espiritualidad que la caracteriza. Fueron ovacionados. Con este concierto, Medina ha dicho adiós a sus coquetones salones de la Rambla de Cataluña. El nuevo curso se inaugurará en su nueva y soberbia instalación de la Avenida del Generalísimo Franco.

BARCELONA

Por A. MENENDEZ  
ALEXANDRE

**Sociedad de Conciertos.** — La Agrupación Nacional, en la penúltima sesión, ofreció el

estreno del *Cuarteto número 3*, de Julio Gómez, sujeto a una línea tradicional, de duración no muy amplia; el compositor emplea un tema popular, pero diferente al de su *Cuarteto plateresco*. Ahora lo folklórico está estilizado y empleado como elemento secundario y no principal. Su autor saludó repetidas veces correspondiendo al homenaje que le ofrecía el auditorio.

**Del ciclo de Información y Turismo.** — Como digno colofón a cuantas sesiones venían ofreciendo, cerró una feliz temporada con un programa dedicado a la Música inglesa, interpretado por la Orquesta de Cámara Pro-Música, de Madrid (antes Suite Española), con la especial colaboración de la Agrupación Nacional. Todos lograron una gran calidad de música, perfectamente conjuntados y dirigidos por esa realidad de director que es García Asensio

**Círculo Cultural Medina.** — Enrique Pérez de Guzmán ha dado un interesante recital-concierto con la colaboración de su maestro, Enrique Aroca. Pérez de Guzmán, pianista muy joven, interpretó a Chopin y Albéniz con mucha musicalidad; en el *Concierto* de Schumann reveló su dominio. Discípulo y maestro fueron calurosamente ovacionados.

✦ Anna Stella Schic, pianista brasileña, repitió el éxito logrado anteriormente en Cultura Hispánica; programa de gran concertista, «encandiló» al auditorio, que la aplaudió calurosamente.

✦ ¡Al fin pudimos escuchar a la soprano Zoraida Jiménez! Nos agradó su voz y el gusto con que interpreta; la extensión y volumen, si no muy amplios, sí delicados. Su manera de decir la *Canción del Nuevo Mundo* es muy personal. Miguel Zanetti, feliz acompañante y firme como siempre, fue excelente colaborador.

**Eduardo López-Chavarri Andújar, en el Ramiro de Maetz.** — Escuchamos un acertado recital de este pianista valenciano, quien nos ofreció una composición suya más que afortunada, porque su inspiración es total; se trata del *Doble silencio con Albéniz*, con textos del poeta levantino José María Morera. La página está dividida — aunque no sea ello totalmente real — en dos partes: la primera, de ambiente levantino, sin folklorismo al uso, y la segunda con ritmo del Caribe, amor y deleite del maestro de Camprodon; y con la música alternan los textos, que el compositor va ambientando con toda fortuna. Si alcanzó éxito para su labor de creación, igual lo tuvo como intérprete en obras ajenas. Al final del programa fue justamente ovacionado, dando una composición de Bacarisse.

**Instituto Francés.** — De nuevo en Madrid el Conjunto Instrumental de Tolouse, con un interesante programa; muy aplaudidos todos sus elementos, músicos de una gran musicalidad y con extraordinarias facultades.

**Monique de la Torre.** — Una nueva voz aparece en las manifestaciones de la vida musical madrileña. Se trata de la soprano ligera Monique de la Torre, quien tiene ante sí un feliz porvenir. Voz muy bien impostada, de bellos agudos, con una excelente preparación técnica, dominio de registros y una deliciosa modulación, plena de expresividad, sin rigideces de mímica. El teatro lírico universal tiene en ella una figura de brillante destacada categoría. Se la ovacionó calurosamente a lo largo de su programa, cuando que dar dos obras «extra». Julián Perera fue un feliz acompañante, a quien la cantante hizo partícipe de su éxito.



Monique de la Torre,  
soprano ligera

## X FESTIVAL de GRANADA 1961

Granada ha tenido Festivales un año más. El Ministerio de Educación Nacional le ha dedicado un lujoso y espléndido programa, cuya edición honra a nuestras artes gráficas. El X Festival ha sido, como los anteriores, un conjunto de atracciones musicales, quizá algunas demasiado repetidas. Nuestro Corresponsal en Granada, el ilustre pianista don Francisco García Carrillo, nos ha enviado una preciosa y extensa crónica, que por estar ya ultimado y por exceso de original para el presente número, no podemos insertar, en éste, y en el próximo, correspondiente al mes de septiembre, publicaremos esa crónica con ilustraciones gráficas y dedicaremos al X Festival un extenso comentario por nuestra cuenta.

## CONFERENCIA DEL PROFESOR GARCÍA MATOS SOBRE ANTOLOGÍA DEL FOLKLORE MUSICAL DE ESPAÑA

El 2 de junio, y en el Salón de Actos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, asistimos a una conferencia, modelo en su clase, que estuvo a cargo del profesor D. Manuel García Matos, miembro del Instituto Español de Musicología (C. S. I. C.) La conferencia tenía por título *Antología del folklore musical de España*.

El conferenciante comenzó recordando la impresión de extrañeza y de ilusión que le produjo recibir una invitación de Hispavox (Voz de España) para realizar un extenso viaje por la Península e islas Baleares y Canarias, para el que ponía a su disposición los más modernos aparatos de reproducción de sonido, y manifestó que ya en marcha hacia la realización del gran trabajo folklórico se recibió un comunicado del Consejo Internacional de la Música (U. N. E. S. C. O.) informando que el alto organismo internacional auspiciaba la edición de la *Antología* que Hispavox se proponía grabar.

El Sr. García Matos, valiéndose de proyecciones documentales, nos llevó a pueblos visitados en su jira para la recogida de canciones, y nos presentó algunos de los artistas elegidos para interpretar esas viejas canciones que poco a poco van perdiéndose por la filtración aniquiladora que en el patrimonio folklórico va consiguiendo en toda España el modernismo de dentro y fuera de la Patria.

Por último, el conferenciante, en admirable audición, por su perfección y claridad, nos hizo escuchar varias canciones recogidas en diferentes zonas folklóricas; entre ellas algunos cantos de arada y duro trabajo, y otras de nana y de fiesta, demostrándonos la riqueza que todavía atesora España en viejas y hermosas canciones, que algunos de nuestros compositores, como Falla y Turina, supieron aprovechar para elevarlas al rango de música universal, y que todos conocemos.

El desarrollo del interesante tema logró atraer la constante y reconcentrada atención del público que llenaba el amplio salón auditorio, que al final dedicó al profesor Sr. García Matos cálidos y prolongados aplausos.

El conferenciante fue presentado en breves y elocuentes palabras por el ilustre maestro D. Oscar Esplá, que presidía la sesión, rodeado de sus colegas los académicos músicos de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.—A. R. M.

## La música en el ciclo de las Fiestas conmemorativas de la capitalidad

Patrocinado por el Ayuntamiento, y dentro del programa de los festejos de la capitalidad, la Orquesta Juan C. Arriaga nos ha deparado escuchar música española contemporánea y de los tiempos en que Madrid empezó a ser Villa y Corte. En el primer concierto escuchamos a Victoria Muñoz, soprano becaria del Consejo, quien puso de manifiesto que posee una bella voz, con timbre agradable; pero debe cuidar la expresividad y evitar la rigidez de la mímica al cantar. Hay una voz en potencia con la que debe contarse.

En el segundo concierto pudimos escuchar el *Concierto vasco*, para arpa, de José M.º Franco. Su autor ha logrado crear el clima y el ambiente de la tierra madre, y si en el primer tiempo el compositor deja vagar su inspiración sobre un tema lírico, luego, en el segundo y tercero, completa el climax de la obra con bellas melodías vascas, unas veces populares y otras sinfónicas, donde el «zortzico» y el «corre-calles» no están ausentes; pero todo ello muy estilizado, sin caer en folklorismo ni en vulgaridades de

vena popular, sino a gran altura, como maestro que está de vuelta de las cosas. Intérprete ideal fue María Rosa Calvo, en una de las más lucidas actuaciones que le hemos escuchado, ya que a su gran temperamento unió arte y estilo que le valieron grandes aplausos, compartidos por el autor, que dirigió su obra.

Quede para final la acertada labor que ofreció el titular de la Orquesta, Julián García de la Vega, que demostró su buena preparación y el concienzudo estudio realizado en el montaje de las obras que componían los programas. Sólo una salvedad: que estaban fuera de lugar algunas composiciones que, por su falta de relación con lo español o el «madrilenismo», debieron omitirse en este programa. Por lo demás, todo perfecto.

## desde VALENCIA escribe

**Orquesta Municipal.**—En honor de la Patrona de Valencia, la Virgen de los Desamparados, colaboró nuestra primera Orquesta con los niños de las Escuelas Municipales, bajo la dirección de don José Roca, cantando escogidas obras religiosas y la *Ofrena*, de López Chavarri.

**Sociedad Filarmónica.**—Una sesión estupenda del Cuarteto Húngaro, y otra, interesantísima, de Lelia Gousseau, siempre gran dama del piano francés; la Coral Infantil Juan Bautista Comes nos hace saborear especialmente una preciosa *Cantiga*, de Almandoz, y obras realmente magníficas de Palau, María Teresa Oller y P. Pérez-Jorge; creo sinceramente que en esto de tratar voces infantiles nuestros compositores quedan por encima de Poulenc, a juzgar por sus *Cinco coros para voces de niños*.

Uniusky tocó y arrebató, como hace muchos años, al público valenciano; su versión del *Carnaval schumanniano* quedará siempre en nuestra memoria.

**Orquesta Ferroviaria de Cámara.**—Recordemos entre sus prodigadas últimas actuaciones la sesión extraordinaria en honor de la Virgen de los Desamparados (con la colaboración especial del reverendo P. Emilio Aparicio y la soprano Carmen Andujar), su recital en el Ateneo Mercantil (programa valenciano, con F. Andrés, Magenti, M. Bóguena, Chavarri, Albir, etc.) y su más reciente concierto con la reposición del agradable y simpático *Cuento infantil*, de Abel Mus, pleno de buen gusto y adecuación. El maestro Albir y sus músicos siempre dando lo mejor de sus posibilidades.

**Conservatorio.**—Llena de profundidad y estudio la conferencia del profesor Miguel Querol; y un éxito calurosísimo el homenaje a Lucrecia Bori, con una charla del Ilmo. Sr. D. Eduardo L. Chavarri y la intervención de los alumnos del catedrático de Canto, Sr. Navarrete.

Los Ejercicios Escolares se suceden, y recordamos las felices sesiones de los alumnos de los profesores Sra. Lapedra, Sra. Martínez de Cano y Sres. Magenti y Roca.

**Ateneo Mercantil.**—El profesor D. Antonio Fornet no se limita a su actividad pedagógica, sino que también actúa en conciertos públicos, de los que ya nos hemos ocupado en estas columnas otras ve-

ces; destaquemos en este recital la inclusión de obras de autores españoles, que fueron muy aplaudidas, como las de Ricardo Lamotte y L. Chavarri.

Por su parte, y también en el Ateneo, la Sociedad Dante Alighieri presentó a dos jóvenes músicos italianos: Clara Saldicco (piano) y Franco Pezzullo (clarinete). El Orfeón Infantil y su Director, José Roca, obtuvieron una entusiasta acogida.

**Amigos de la Guitarra.**—José Tomás, joven alicantino, lleva una carrera magnífica, y en su último concierto le escuchamos momentos de gran calidad, recordando de su programa, como mejores puntos de referencia, Villa-Lobos y Esplá.

**Orfeón Universitario.**—La labor rectora de Jesús Ribera logró, en la sesión de la Escuela Social, una conjunción y brillo vocales de muy estimable aplauso; salvo la reiteración de incluir al ilustre Pérez Moya, el programa estuvo muy equilibrado, con mención especial para el estreno de Robert Shaw.

**Compositor laureado.**—El distinguido músico valenciano D. Arturo Llacer ha obtenido el Accésit del Premio «Málaga 1961», del Patronato Océano, dotado de 5.000 pesetas, por su poema sinfónico *La Escorca*. Enhorabuena y... a esperar su audición.

**Querol y la Banda Municipal de Castellón.**—Hay en esta ciudad levantina una gran afición musical, como lo demuestran la floreciente actividad del Círculo Medina y la Sociedad Filarmónica; especial labor de difusión y educación realiza el maestro Juan Garcés, que al frente de la Banda Municipal ha logrado crear una agrupación estimabilísima, dotada de una sonoridad muy calificada. El maestro Garcés ha querido dignificar estos conciertos, y en el Teatro Principal se desarrollan ciclos que acreditan la inteligente tarea de un músico consciente y entusiasta. Como clausura del presente curso hemos escuchado un concierto en el que colaboró con la Banda Municipal el insigne pianista Leopoldo Querol; conocido de los públicos filarmónicos de toda España. Querol fue secundado con toda seguridad y empuje por la Banda Municipal, preparada para esta especial solemnidad por el maestro Garcés con cuidado positivo y efectivo. Pianista, director y Banda lograron un éxito tan relevante como entusiasta.

E. L.-CHAVARRI ANDUJAR

## CURSO PRACTICO DE ORQUESTACION

Por el maestro F. MONSERRAT AYARBE

Gran formato, 5 por 36 cms.

Más de 300 ejercicios originales, para quinteto de gran orquesta sinfónica como grupo orquestal

Estudio de los saxófonos y de los instrumentos de la extensión

Tabla de la extensión de los instrumentos aplicativas

Precio del ejemplar: 600 pesetas Envíos contra reembolso

Pedidos a A. ALBERT TORRELLAS

## crónica de ROMA LA OPERA

Por nuestro Corresponsal  
P. MIGUEL ALONSO

Dedicaré esta crónica a informar de los estrenos más importantes de la temporada en el campo operístico, dejando para la próxima la actividad concertística.

Compositores como Malipiero, Zafred, Rosellini, Pizzetti y otros, fieles a la tradición operística italiana, han escrito interesantes óperas, que han sido presentadas por primera vez al público en la presente temporada. De cada una de ellas daremos noticia.

El 2 de febrero, en el teatro La Fenice, de Venecia, fue ofrecida al público la primera representación escénica — la obra estaba terminada en 1949 — de la ópera, de G. F. Malipiero, *Mundos celestes e infernales*. Siete mujeres ocupan cada una de las escenas de la obra: «Sammurai», «Medea», «Popea», «María Virgen», «Julietta», «Rosaura» y «Ella», mujer anónima de nuestros días. El mismo Malipiero nos dice: «Los siete aspectos de las siete mujeres son, en realidad, el aspecto externo de la mujer. Pasan los siglos, pero ella permanece fiel a los sentimientos que la gobiernan por encima de todas las vicisitudes humanas. Que su mundo sea celeste o infernal, ella no cambia».

La ópera, que pertenece a la época de un Malipiero sobrio en los medios orquestales y armónicos, en los contrastes, no sale beneficiada en su presentación escénica. Música íntima, para ser escuchada como desea el autor con su teatro, «...con los ojos cerrados imaginando el resto». Éxito en el público.

Roma. El teatro de la Opera pone en escena, el 9 de enero, la primera obra teatral del triestino Mario Zafred: *Hamlet*, ópera en tres actos, bajo la dirección musical del maestro Previtali y la escénica de Luigi Squarzina. El libreto, elaborado por el mismo compositor sobre la obra homónima de Shakespeare. Algún crítico ha escrito: «...es una lectura del texto en clave musical, naturalmente». La orquesta, siempre en un segundo plano, subraya el canto con acordes sueltos y se independiza en los seis «intermezzi». De una declamación prosódicamente impecable, el canto. Recibida cordialmente por el público, no entusiásticamente, ya que el mismo tipo de la obra lo excluye. Aplausos al autor e intérpretes.

También en Roma, el teatro de la Opera ofrece al público, el 11 de marzo, otra novedad absoluta: la ópera, de Renzo Rosellini, *Desde lo alto del puente*. Dirección musical del maestro Oliviero de Fabritius; la escénica corre a cargo del famoso Roberto Rosellini, hermano del autor. Intérpretes principales: Clara Pretella, Gianna Galli, Nicola Rossi-Lemeni, etc. La empresa de Renzo Rosellini, de musicar el famoso drama de Arthur Miller en su versión italiana de Gerardo Guerrini, ha sido acogida por la crítica de modo verdaderamente contrastante. Es curioso observar que dos críticos, Mario Rinaldi, del *Messaggero*, y Guido Pannain, de *Il Tempo*, dentro del paralelismo que siguen en su crítica, son de un antagonismo muy marcado, cuyos juicios omitimos aquí en honor a la brevedad que debe presidir esta crónica. Hay que reconocer, sin embargo, que se ponen de acuerdo cuando enjuician el resultado: M. Rinaldi dice: «El éxito ha sido absoluto, con veinte salidas al escenario, de las cuales catorce del autor», y G. Pannain: «El público ha acogido la obra con vivísimos aplausos. Los intérpretes, directores y autor se han presentado al público complejivamente unas veinte veces». El crítico P. Dallamano resume brevemente el estreno *Desde lo alto del puente*, de Arthur Miller, adaptado musicalmente por Renzo Rosellini, es de una espantosa ineficacia; diré que no existe».

\*\*\*

Con sus ochenta años, el maestro Ildebrando Pizzetti continúa ininterrumpidamente su producción musical. Esta vez nos ofrece la comedia musical, en dos actos, sobre el libreto de Ricardo Bacchelli titulado *Il calzare d'argento*. La obra fue estrenada en la Scala milanesa, el 23 de marzo. Dirigió el maestro Giandrea Gavazzeni; intérpretes de excepción. Giuseppe Di Stefano y Rosanna Carteri.

Coincide la crítica en que la obra, comedia musical, género por primera vez abordado por el autor, sigue los consabidos esquemas estéticos pizzettianos. La impresión general es que la ópera no aporta nada nuevo, ni musical ni escénicamente.

\*\*\*

No se puede pasar por alto la presentación, en la Scala, de la famosa cantante australiana Joan Sutherland, en la parte de *Lucia de Lammermor*. Más de treinta llamadas al escenario, aclamaciones, flores, delirio en el público.

En Roma, Giuseppe Di Stefano y Renata Tebaldi ofrecen al público una edición maravillosa de *Manon Lescaut*, de Puccini.

\*\*\*

La Filarmónica Romana, ejemplar Asociación de conciertos, que pone en programa lo más interesante de autores e intérpretes, ofreció el 14 de abril un espectáculo de excepción, la pantomima escénica, con canto, *Los siete pecados capitales*, texto de Bertold Brecht, música de Kurt Weill. La obra, escrita en 1933 para la compañía de «ballet» de la cual era coreógrafo Balanchine, ha sido representada con éxito constante. Esta es la primera representación en Italia y en lengua italiana. Brecht utiliza el «ballet» con canto. La música, en *Los siete pecados capitales*, no es, como en la normal ópera lírica, la expresión directa de situaciones y personajes, sino su comentario. Weill ha realizado una partitura extraordinariamente adherente al texto y rica de invención. Intérprete musical Laura Betti, en la parte de «Ana primera»; la parte de «Ana segunda», interpretada por la ya famosa bailarina Carla Fracci, de la Scala, eficaz al describir con su danza las desilusiones y las juveniles locuras de su heroico personaje. Director musical Daniele Paris; escénico, Luigi Squarzina. Público entusiasta, que no regateó aplausos a intérprete y organizadores.

Pilar López. — Su presentación ante el público romano no ha podido ser más feliz. Este público romano, no frío, pero saturado de grandes acontecimientos y «curado de espantos», ha causado impresión en su entusiasmo a los críticos del espectáculo. Críticos que son auténticos «especialistas» en la materia, ya que la crítica del «ballet» tiene un titular diverso del crítico musical. Recojo algunas opiniones: «...el ritmo de las castañuelas, el taconeo, los gritos de los bailarines, la ovación del público — increíble —, que duró veinticinco minutos exactos, se han confundido en un solo gran coro». Otro: «...de tal manera, que no recordamos en los anales de este género una manifestación semejante, con aplausos tan nutridos durante la ejecución, y sobre todo al final del espectáculo». Así, todos y en las diversas ciudades italianas de su recorrido. Un auténtico acontecimiento, que nos enorgullece como españoles y como artistas.

Al cerrar esta crónica se está celebrando el IV Festival dei Due Mondi, en la ciudad de Espoleto. Se ha inaugurado con la ópera, en cuatro actos, *Vanessa*; autor del libreto, Gian Carlo Menotti, que ha confiado la parte musical al maestro Samuel Barber. La obra, bajo la dirección musical de Werner Toraknowski, ha obtenido un éxito completo.



«**CUEVAS de NERJA**»

El Patronato de las «Cuevas de Nerja», presidido por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de Málaga, ha festejado el I Aniversario del descubrimiento de dicha maravilla prehistórica, dando una representación del «ballet» *Estrellas de la Opera de París*. Las bellezas naturales de las Cuevas no necesita artificios e decoraciones ni bastidores que imiten la Naturaleza, por ser la Naturaleza misma la que se ha encargado de tejer—a través de los siglos—las estalactitas y estalagmitas que encierra, encajes y dibujos tallados en piedra, con variedad sorprendente, que produce en nuestra imaginación efectos alucinantes.

Con tal escenario, se comprende que el «ballet» haya encontrado el soberbio y suntuoso lugar que necesita, así como la amplitud y los recursos escénicos fantásticos donde desarrollar y extender sus representaciones, pues que el espectador se encuentra envuelto en un cúmulo de refinadas armonías. Ha sido genial la iniciativa de utilizar las «Cuevas de Nerja» como teatro de estas representaciones artísticas y coreográficas, que aumentará el asombro y la admiración del mundo entero.

Los 2 destacados intérpretes malagueños de **RIGOLETTO**



**Cristina Nolting**  
bellísima soprano que contribuyó al éxito de la jornada operística malagueña.



**Manuel Menéndez**  
barítono que encarnó el Rigoletto, causando impresión por sus excelentes facultades y arte escénico.

Revelaciones musicales malagueñas en una jornada operística memorable

La noche del 17 de mayo, en el Teatro Cervantes, rebotante de un público selectísimo y de aficionados, en función de gran gala y con asistencia de las Autoridades, tuvo lugar en Málaga un acontecimiento musical extraordinario y sorprendente: la representación de la ópera *Rigoletto*, montada con todo lujo en decoraciones y vestuario, primeras y segundas partes, coros, orquesta y dirección, absolutamente malagueños, que actuaron con éxito apoteósico, obteniéndose una recaudación sin precedentes.

Este hecho constituye una soberana lección dada al mundo musical, en contraste con versiones derrotistas de que la ópera decae, de Empresas que se arruinan, etc.

Málaga hace ópera y la seguirá haciendo, alternando con zarzuelas, masas corales, y «ballets», sin solución de continuidad, que producirá hábito en el público, que es el secreto y éxito del Arte. Y al igual que lo hace Málaga pueden hacerlo muchas capitales españolas, utilizando sus propios elementos, con los que, unidos, reconocidos sus valores y apartando rencillas, se pueden formar «combinados» constructivos notables entre los aficionados y futuros profesionales.

El triunfo de Málaga lo ha constituido: 1.º, un caballero, D. Antonio Hidalgo, buen pianista y compositor, amante de la ópera, que ha puesto su casa y su labor personal para la formación de coros con jóvenes aficionados al canto, voces frescas, entusiastas y desinteresadas; 2.º, una soprano ligera, Cristina Nolting, de bellísima voz, educada con auténtica escuela italiana, que aspira a dedicarse a la ópera cuando termine sus estu-

dios; 3.º, un tenor, Doctor en Medicina, que se presenta artísticamente con el seudónimo de «Luis Díez», que tiene una voz privilegiada capaz para estos arrostos de altura; 4.º, un barítono, D. Manuel Menéndez, Graduado Social, que une a su magnífica voz condiciones excepcionales de actor; 5.º, un bajo, don Juan Aguilar, industrial, que del mismo modo posee una bien timbrada voz y cualidades de director de escena; 6.º, una soprano, María Josefa Jaime, con hermosísima voz y desenvoltura escénica natural; 7.º, otra soprano, María José González, con voz de extensa tesitura, que también educa su voz para adquirir la buena impostación y dedicarse al Arte.

Y de segundas partes, el distinguido joven, campeón de golf, D. José Gancedo Gómez, D. José Hidalgo, Perito Agrícola; D. Antonio Jiménez López, funcionario municipal; D.ª María Antonia Conejo, de gran temperamento artístico lo mismo para la voz que para la pintura; D. Angel G. Baca, D. Enrique Díaz y otros que, con los jóvenes del coro, formaban un formidable «elenco», muy superior a otros *Rigolettos* de profesionales.

Hemos de consignar, en justicia, la labor de un eximio aficionado, antiguo colaborador en coros de prestigio nacional, que ha intervenido en los detalles escénicos de esta obra, el Sr. Urigüen, Teniente de Alcalde de este Ayuntamiento.

La Orquesta ha sido la admirable Orquesta Sinfónica del Patronato «Eduardo Ocón», cedida por éste para lograr el éxito alcanzado.

Y el Director, D. Manuel del Campo, un rotundo valor mala-

V O C E  
**CONSUELO AZCOAGA de BERRUEZO**

Nos encontramos ante una joven y gran cantante, Consuelo Azcoaga de Berruezo, la cual, tras una fulgurante carrera, ha culminado en este curso de 1960-61, y en el Conservatorio Vizcaíno de Música, con el Primer Premio Extraordinario de Canto, demostrando tan espléndidas cualidades que ha llamado la atención por la flexibilidad, voz de timbre maravilloso y una expresión artística llena de naturalidad y encanto en sus interpretaciones de Brahms y Mozart.

Ya en el mes de junio del pasado año el muy querido y llorado maestro Guridi—que asistió, en Mondragón, al cincuentenario de su pastoral lírica *Mirentxu*—felicetó a Consuelo Azcoaga por la feliz interpretación de *Mirentxu* y *El Caserío*, haciendo grandes elogios de esta cantante y animándola a que continuara por ese buen camino, que ahora ha corroborado al conseguir este Primer Premio Extraordinario de Canto.

También es un deber mencionar a quien tanto ha contribuido para el logro de esta primera fase, su profesora, D.ª Sara Fuertes de Inchausti, profesora del Conservatorio Vizcaíno, la cual ha trabajado mucho y con gran entusiasmo para lograr tan rotundo éxito en un tiempo «record», tal como dejamos apuntado al principio.

guño que se ha revelado como gran maestro concertador, de firme batuta, de gran talento musical, muy joven aún, y del que esperamos nos siga asombrando con sus aciertos.

Por último, los atronadores aplausos también alcanzaron a las distinguidas damas organizadoras de la función, y para el Excelentísimo Sr. Gobernador Civil, D. Antonio García Rodríguez-Acosta, y para el Excmo. Sr. Alcalde-Presidente del Excmo. Ayuntamiento de esta capital, D. Francisco García Grana, por el decidido apoyo que han prestado para la realización de esta función, considerada unánimemente como de acontecimiento memorable.

SALVADOR BETÉS



## Sus CONCIERTOS y NOTICIAS



Consuelo Azcoaga de Berruezo, primer premio extraordinario de canto en el Conservatorio de Vizcaino Música, año 1961.

A Consuelo Azcoaga se le advierte una línea melódica de ricos matices y una escuela de canto sólida, junto a un temperamento artístico que la sitúa como una cantante de primera línea; tal es la sorpresa que nos ha causado y

la calidad artística que existe en Consuelo Azcoaga, a quien desde estas líneas enviamos nuestra más cordial felicitación y deseos del logro de los mejores éxitos en su carrera artística, comenzada tan brillantemente. — JOSÉ DE URQUIJO.

## LA MUSICA EN TARRAGONA

Para la apertura del curso se ofreció un importante concierto a cargo de la Orquesta de Cámara del Palatinado de Mannheim, bajo la dirección de Wolfgang Hofmann, consiguiéndose un gran éxito de público y artístico. También actuó la famosa Orquesta de Cámara de Florencia, bajo la batuta del profesor Piero Adorno. Ambas agrupaciones demostraron su alta calidad musical y una magnífica técnica de conjunto.

Concertistas de piano dieron su recital: Rosa María Kucharski, Giuseppe Terracciano, Esteban Sánchez, José Falgarona, Juan Guinjoan y Manuel Carra.

También organizó dicho Instituto interesantes conciertos a cargo de la Capilla Clásica Polifónica del maestro E. Ribó, en concierto sacro, y la Orquesta Clásica Femenina Isabel de la Calle, que dirige D.<sup>a</sup> Pilar Pérez Malla.

En recital extraordinario fue presentado al eminente violinista Philip Newman, quien con su famoso Guarnerius dio un maravilloso concierto.

En la parte pedagógica-musical el Conservatorio Oficial Elemental de Música (que forma una Sección del Instituto Musical) ha cosechado un gran triunfo escolar en este curso 1960-61.

Bilbao. — Conciertos Arriaga ha presentado a la pianista vizcaína Clotilde Ortiz, lo que ha constituido un éxito. El público ovacionó largamente a la gran pianista.

— Jorge Bolet logró un éxito clamoroso. Antes del concierto había gran expectación para oír a este excepcional pianista, intérprete de Liszt, que escuchamos en la película *Sueño de amor*.

— Se clausuró la temporada de conciertos de esta Sociedad con la actuación del Quinteto de Viento Francés. Todas las versiones de este Quinteto han estado dotadas de una gran conjuntación, precisión y claridad. En suma, un excelente concierto, con el cual se pone fin a la temporada musical 1960-61, que ha resultado muy interesante para los socios, ya que, dada la calidad de conciertos habidos, es de esperar hayan quedado satisfechos; así, pues, felicitamos a dicha Sociedad por estos éxitos conseguidos y por el brillante final.

— En el mes de junio, y con motivo de las Fiestas de la Liberación de la villa, se ha celebrado un concierto extraordinario en memoria de Jesús Arámbarri, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Bilbao, bajo la dirección del maestro Rafael Frühbeck, con el concurso de la Sociedad Coral de Bilbao y Terceto Vocal.

Este concierto ha constituido un sentido homenaje a la memoria de Jesús Arámbarri. La batuta del maestro Frühbeck llevó magistralmente a nuestra Orquesta y a la Sociedad Coral de Bilbao, a través del programa *Castilla*, de Arámbarri, y *Carmina Burana*, de Carl Orff.

Abrieron la velada las palabras que dedicó el conocido crítico musical de *ABC*, Rvdo. Padre Federico Sopena sobre el homenajeado Jesús Arámbarri.

— El Patronato Juan Crisóstomo de Arriaga ha formalizado un nuevo contrato con el maestro Rafael Frühbeck, por el cual continuará al frente de la Orquesta hasta finalizar la temporada 1963-64.

— Los Ballets Olaeta han estrenado, en Hermani (Guipúzcoa), *Sorgiñeta*, «ballet-suite», de J. de Olaizola, y coreografía de Víctor Olaeta.

El acto comenzó con la interpretación — por la Orquesta Sinfónica de San Sebastián — del *Agur Jauvak*, siguiendo las *Cuatro Estaciones*, y después el preludio de *El Caserio* y la danza guerrera de *Amaya*.

El espectáculo tuvo un éxito muy destacado.

— En el concierto de fin de curso 1960-61, celebrado por los alumnos de María del Pilar Iturburu, profesora del Conservatorio Vizcaíno de Música, han tenido una actuación destacada su hija, María Pilar Bilbao Iturburu, así como María Mercedes Gortázar, sin que por ello se menosprecie al resto de actantes, que merecieron los aplausos del auditorio.

## PREMIOS DEL CONSERVATORIO VIZCAINO DE MUSICA

Por falta de espacio solamente podemos citar los nombres de algunos de los alumnos premiados, y que son los siguientes:

**Canto.** — Primer Premio Extraordinario, con distinción, a las señoras Consuelo Azcoaga de Berruezo y María del Carmen Gorriño.

**Piano.** — Primer Premio Extraordinario, con distinción, a las señoras Rosa Mari Urrutia y María Isabel Alberdi, ambas alumnas del conocido y gran profesor del Conservatorio Vizcaíno D. Aurelio Castrillo. De Rosa Mari Urrutia sabemos que ha llevado una carrera brillante, consiguiendo primeros premios en Solfeo y Música de cámara, por lo que aprovechamos estas líneas para enviarle nuestra más cordial felicitación, extensiva a sus padres, buenos amigos nuestros.

**Piano.** — Primer premio, Srta. María Asunción Zugazabeitia (alumna de la profesora María Pilar Iturburu) y Miren Garamendi, alumna de A. Castrillo.

**Piano.** — Segundo premio, Srta. María del Carmen Artaraz (alumna de A. Castrillo). — JOSÉ DE URQUIJO.

## Los Festivales de la A. B. A. O.

Ya está anunciado el X Festival de Opera de la A. B. A. O., que cada año aumenta su ambición artística, no reparando — para alcanzar el más resonante triunfo — en dar mayor elasticidad al presupuesto de gastos por «cachet» de los artistas. El Festival comenzará el domingo día 3 de septiembre, con *Lucia de Lammermoor*; el martes 5, *Un ballo in maschera*; el jueves 7, *Tosca*; el sábado 9, *La Traviata*, y se cerrará el ciclo con *Don Carlo*. Difícil ha sido conjuntar el magnífico elenco encargado de dar vida escénica a los personajes que intervienen en las célebres y populares óperas, pero se ha logrado un equipo artístico brillante. Digno de aplauso y de estímulo, para tenerse en cuenta en otras temporadas, es que los cantantes bilbaínos más destacados en este momento musical operístico tendrán ocasión de demostrar las extraordinarias cualidades que constituyen su formación musical.

## GRAN FESTIVAL COREOGRAFICO en ALBACETE

Patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento de la laboriosa y culta capital, en donde el forastero se encuentra como en casa propia, tuvo lugar en la noche de San Juan un magnífico Festival de danza en el que tomaron parte los bailarines Antonio Gades y Alicia Díaz, del Ballet de Pilar López, y el «ballet» clásico Ana Lázaro, con la colaboración musical del pianista Antonio Martín.

El recinto del Edificio de la Feria presentaba el brillante aspecto de los grandes acontecimientos artísticos y sociales. Una noche deliciosa, refrescante, serena, quiso ser buena amiga, colaboradora al éxito del Festival, enmarcado en un programa de tres partes, de muy diverso género cada una de ellas. En la primera, Ana Lázaro nos presentó su bien disciplinado conjunto interpretando *Silfides*, de Chopin, parte que resultó emotiva por su romanticismo. En la segunda, Alicia Díaz y Antonio Gades deleitaron y entusiasmaron al público en sus bailes españoles. El, finamente dramático y de estilo profundo; ella, graciosa y en flúido y elegante estilo. La tercera parte fue una concesión al género moderno, en un «ballet» titulado *Jazz en el siglo XXI*, que si al público desconcertó un tanto, por la novedad y modernismo del montaje y movimiento, unánimemente se estimó la valía y esfuerzo de Ana Lázaro al entregar su conjunto a un trabajo de tan gran altura y de extraordinaria responsabilidad artística. Antonio Martín demostró su gran técnica y formación pianística al colaborar con acierto al triunfo de Antonio Gades y Alicia Díaz, los bailarines de Pilar López. Gran noche la de San Juan de 1961, en Albacete. — FERNANDO.

## LEON La ORQUESTA DE CONCIERTOS RADIO POPULAR

León, la ciudad castellana que por las joyas arquitectónicas de su Catedral, la Colegiata de San Isidoro y el convento e iglesia de San Marcos, además de otros monumentos, sigue siendo la atracción de miles de turistas, y cuya tradición forma gran parte de nuestro tesoro folklórico nacional, cuenta ya con su Orquesta de Conciertos. Ha sido fundada por la emisora local Radio Popular y la dirige el maestro Luis Coello, músico que en la presenta-

## MURCIA

Triunfal actuación en los actos de la Coronación de Nuestra Sra. del Rosario en Granada

### del ORFEON MURCIANO FERNANDEZ CABALLERO

El Orfeón Murciano «Fernández Caballero», dirigido por el maestro Antonio Acosta Raya, intervino en Granada, con motivo de los actos de la Coronación de Nuestra Señora del Rosario, en dos conciertos, celebrado el primero el día 13 de mayo, a las ocho de la tarde, en el Claustro de Santa Cruz la Real, con obras en su totalidad de música sacra, que constituyó un resonante éxito artístico; el distinguido y numerosísimo público, que llenaba por completo el Claustro, obligó a «bisar» algunas de ellas, cantándose al final el *Aleluya* de Haendel, fuera de programa.

Asistieron a este magno concierto los Excmos. y Rvdms. señores Arzobispo de Granada y Obispos de Salamanca, Cádiz y Almería.

El domingo día 14 de mayo, a las doce de la mañana, intervino igualmente el Orfeón en un concierto celebrado en el Teatro Isabel la Católica, con obras de polifonía clásica, concierto que constituyó un resonante éxito, «bisándose» *Granadinas*, de Calleja-Massotti; *Levantaribus*, de Odón Alonso, y *Chinquinquireña*, de Acosta Raya, cantándose al final el *Himno a Murcia*, a petición de algunos murcianos que asistieron al concierto.

En la mañana del día 13, y con motivo de la visita que el Orfeón efectuó a la Alhambra, se cantó en el Palacio de Carlos V, *Canción de cuna*, de Brahms, que causó la admiración de muchos extranjeros, y sobre todo alemanes, que aplaudieron espontáneamente, derramando algunos lágrimas de emoción, que no podían ocultar.

El éxito alcanzado durante estas intervenciones del Orfeón Murciano «Fernández Caballero» en Granada ha sido rotundo, y es posible que dentro de poco, o el próximo año, actúe en otros conciertos, con estreno de obras de envergadura.

La crítica del diario *Patria*, después de ensalzar brillantemente la calidad artística de esta masa coral, dice: «El resto de las obras, salvando *Nabuco* («Va Pensiero»), de Verdi, que también constituía obra de prueba para esta clase de conjuntos, y que fue expresada en toda su majestuosa belleza, estaba constituido por obras corrientes en los programas populares, si bien fueron obras muy del gusto del público, que aplaudió con gran entusiasmo por la calidad tan elevada del Orfeón Murciano «Fernández Caballero», tipo de conjunto que en pocas ocasiones se puede escuchar en Granada.

Elías Arizcuren (hijo) (violoncellistas) y María Jesús García y José Ramón Fernández (pianistas).

**Orquesta Sinfónica.** — Cerró la temporada con un concierto en el Seminario Diocesano, en el que intervinieron el Rvdo. P. Juan Luis Ruiz de la Peña (organista), Manuel Santullano (barítono), el Coro de Educación y Descanso de Oviedo y la Orquesta Sinfónica de Asturias, bajo la dirección de su titular, maestro Muñiz Toca. Con este concierto son treinta los que ha dado esta Orquesta en la presente temporada, realizando una labor de divulgación cultural digna de encomio por las filarmónicas y pueblos de Asturias.

**Universidad de Oviedo.** — Dentro de la Cátedra de Cultura Musical se

## GRANADA

En la Cátedra Falla continuó el curso comenzado ya, con un recital de canto por Alicia Olavarría, siguiéndole la pianista Xenia Prochorowa. Hay que destacar el de la Orquesta del Palacio Pitti, de Florencia. Siguenles los recitales de Nanas Internacionales, de Sofía Noel, acompañada por Roig; uno de Leopoldo Querol; el de viola y piano, de Nicole Relet-Therese Chaylley. Actuación del pianista Díaz Criado. Conferencia, con ilustraciones magnetofónicas, sobre *La canción andaluza*, por Bonifacio Gil. Recital por los Primeros Premios del Conservatorio de París, de Piano, violoncello y violín. Luis Galve da un recital de piano. Siguenle otros de Antonio Martín y Rafael Sebastián. Oímos al «chelista» Alberto Ciannarughi, con el acompañante Enrico Pardini, para terminar con el dúo, en el doble piano Pleyel, Kurt Baur-Heine Bung.

Los conciertos de fin del curso en las Sociedades musicales granadinas

En el Centro Artístico continúa su temporada con la guitarrista Carmen Marina y los pianistas Friedrich Wilhelm Schnurr, François Glorieux, Rosa Sabater, ilustrando a Fernández-Cid, en Albéniz, y la pianista, Denise Berthe y Nadia Stankovitch. Después, dos recitales de violín y piano por Markovic-Acimovic y, Salvatore Accardo-Miguel Zanetti.

Muy brillante el ejercicio escolar conmemorando su tradicional fiesta religiosa, organizado por el Real Conservatorio Profesional de Música «Victoria Eugenia», de Granada. Destácase un recital de guitarra de Jorge Ariza.

En honor de la Virgen del Rosario, y organizados por la Orden dominicana dos conciertos del Orfeón «Fernández Caballero» ponen fin a estas notas.

F. G. CARRILLO

## X FESTIVAL de GRANADA

En la próxima edición de RITMO dedicaremos espacio especial a comentar la serie de manifestaciones que llenaron el dilatado e interesante programa del festival del presente año.

## La música en ASTURIAS

**Oviedo.** — Conservatorio Provincial. — Los alumnos de la clase de Violoncello y Música de Cámara dieron un festival de fin de curso. Intervinieron José Luis Corral (violín), Mari Chelo Novo y

ha desarrollado un interesante ciclo de conferencias - conciertos. Elías Arizcuren disertó sobre la *Historia de la «Suite»*, con ilustraciones a su cargo. Arturo Buylla, sobre *El drama en música*. El señor Morelli (Director de la Cátedra de Música en la Universidad de Perugia), sobre *Paganini y su obra*. El Sr. Echevarría, sobre *Las canciones de los peregrinos a Santiago de Compostela*. El maestro Muñiz Toca (Director de la Cátedra), sobre *la Historia de los instrumentos de arco*. Para la clausura del curso actuó la Sección de Arco de la Orquesta Sinfónica.

**Mieres.** — Organizado por la Comisión de Festejos, se ha celebrado

durante las fiestas de San Juan un Concurso de Coros, en el que han intervenido varias masas corales de Asturias, León y Valladolid. Ha sido concedido el primer premio a la Polifónica de Gijón, que dirige Anselmo Solar.

**Gijón.** — Ya se conoce el programa de la segunda temporada de ópera que, patrocinada por el Ilmo. Ayuntamiento, se celebrará en el Teatro Jovellanos los días 7, 8, 10 y 11 de agosto. Actuará la compañía del Maggio Fiorentino con la Orquesta del Liceo de Barcelona y coros Cantores de Madrid. Se representarán *La Bohème*, *Elixir de amore*, *Il pescatori di perle* y *Rigoletto*.

# ORQUESTA de CONCIERTOS de POPULAR



Avelino Pérez y Baldomero Alvarez.

*Violoncellos:* Paulino Ruiz y Angel de Cabo.

*Flauta,* Mariano Garijo.

*Oboes:* Fructuoso Adán y José Gómez.

*Clarinetes:* Manuel Martín y Esteban Mota.

*Trompetas:* Luis Mato y Alfonso García.

*Fagot,* Benito de las Cuevas.

*Trompas:* José Bardal y Antonio Monné.

La Orquesta de conciertos de Radio Popular de León, que dirige el maestro Luis Coello, durante su concierto de presentación que constituyó un rotundo éxito.

*Tuba,* José Castellón.

*Timbales,* Pelayo de las Cuevas.

*Copista - archivero,* Juan de la Fuente.

*Violinistas aspirantes:* Delio Alvarez, Mary-José Sanz, Mary-Sol Fuente y José María Martínez.

*Contrabajo aspirante,* Alfonso Salvatierra.

En el concierto de presentación interpretó este programa:

Primera parte: Obertura de *El matrimonio secreto*, de Cimarosa (1749-1801); *Concierto da Chiesa*, para cuerda, de F. Dall'abaco (1675-1742): «Allegro moderato», «Largo» y «Presto».

Segunda parte: *Sinfonía número 8 (Incompleta)*, de Schubert: «Allegro moderato» y «Andante».

Auguramos a esta naciente agrupación muchos éxitos.

## BADAJOS contará en breve con una Delegación de JUVENTUDES MUSICALES

Esta noticia está seguro RITMO causará gran satisfacción en las zonas musicales de España. Las Juventudes Musicales de Badajoz tratarán de alcanzar la meta de su ambición en sus dinámicos objetivos musicales, culturales y sociales. La Comisión organizadora ha nombrado el siguiente Patronato de honor: Gobernador civil, Sr. Santolalla; Gobernador militar, General Cebriá; Obispo coadjutor, doctor Beitia; Presidente de la Diputación, Sr. Díaz-Ambrona; Alcalde, Sr. García Martín; Director del Instituto y de la Cátedra Donoso Cortés, Sr. Carapeto; Presidente de la Sociedad Económica de Amigos del País, Sr. Giménez Cierva, y los señores Segura Otaño y D. Manuel Monterrey.

La Comisión organizadora está constituida por los señores siguientes: Presidente, D. Aurelio Rodríguez Contreras; Secretario, D. Arturo Martínez Carrillo; Tesorero, D. Juan Antonio Cansino Rioboó; vocal de conciertos, Ilmo. Sr. don Federico García de Pruneda; vocal de Club, D. Luis Bourdil Navarro; vocal de Propaganda, D. José María Argilés y Cullares y vocal de Organización Trámite, D. Ernesto Cerezo Barnáldez.

Inquietud, entusiasmo, competencia y otras virtudes avalan el triunfo de estas juventudes Españolas de Badajoz. Atención a ellas.

## CRONICAS *Telegráficas*

**Alicante.** — Tras brillantes oposiciones, que han sido presididas por un Tribunal constituido por ilustres y destacadas personalidades de la vida musical española de Madrid, Barcelona y otras capitales españolas, el Instituto Musical «Oscar Esplá» cuenta con el nuevo Claustro de profesores siguientes: Josefina Salvador, Violín; D. Jaime Mas Porcell, Piano; D. Rafael Casasempere, Solfeo; D. José Peris, Armonía; D. José Tomás Pérez, Guitarra; la Srta. María Padilla, Historia y Estética de la Música. Otras cátedras han quedado desiertas, si bien estarán desempeñadas interinamente por distinguidas profesoras que conocen bien su «técnica».

**Avila.** — La Masa Coral Tomás Luis de Victoria, El Abulense, de Educación y Descanso, ha celebrado el primer aniversario de su fundación con un concierto, el día del Corpus Christi, en el Salón de Actos de la Casa Sindical. La Coral, constituida por cuerdas mixtas, interpretó un selecto programa de música religiosa y navideña, así como coros de ópera. Fue director de este concierto el titular de la Masa Coral, D. Antonio Celada Alonso, músico que a su técnica profesional une entusiasmo y decisión.

**Cáceres.** — Se ha celebrado con pleno éxito el IV Festival de Folklore Hispano Americano, en el que ha participado la ciudad de Trujillo. El tiempo, inseguro, hizo que algunas pruebas del Festival tuvieran que celebrarse en un teatro y no en la plaza de toros, como es habitual. El triunfo más señalado lo tuvieron el «Ballet Filipinescas» y el Conjunto de Danzas de la Argentina.

Este IV Festival de Folklore Hispano Americano tuvo un epílogo brillantísimo y fuera de serie, al ser clausurado, en Madrid, en el Palacio de Deportes. Los organizadores han recibido muchas felicitaciones por el éxito del Festival.

— El día 29 de mayo tuvo lugar un espléndido concierto, a cargo de la Agrupación Nacional de Música de Cámara, consiguiendo un gran triunfo, que fue premiado con enorme entusiasmo. El concierto lo organizó la Junta Provincial de Información y Turismo, en colaboración con Educación Popular.

**Cádiz.** — En concierto organizado por las Juventudes Musicales tuvimos el placer de asistir a una audición atractiva y grata, que estuvo a cargo de la cantante Rosario Granados, la cual, a través de las obras interpretadas, demostró poseer una cuidada impostación de voz y emotividad en la dicción, así como claridad en el fraseo.

**Córdoba.** — Se ha celebrado el tradicional Festival de los Patios. El Quinteto Francés de Viento estuvo encargado del Festival, que alcanzó mucha altura y fue seguido con gran interés y muy celebrado el programa, a pesar de estar constituido por obras no muy del dominio público.

desde SANTA CRUZ de TENERIFE

## Asamblea Nacional de Música Sagrada, Escolar y Popular

Esta importante reunión ha tenido lugar en Santa Cruz de Tenerife, y a ella han asistido las más relevantes personalidades de la Pedagogía musical española y eminentes profesores de música gregoriana. En diez sesiones de intenso trabajo se examinaron todos los temas y problemas que afectan a la educación musical en nuestro país, de una manera objetiva y a la busca de soluciones prácticas y factibles, sin teoricismos utópicos. Los debates fueron animadísimos, pero siempre constructivos. En las discusiones tomaron parte activa todos los asambleístas, destacando las intervenciones del P. Tomás de Manzarraga, que presidió las reuniones; del maestro Manuel Borguñó, del P. Vicente Pérez Jorge y del P. Miguel Altisent, como asimismo de la Ilma. Sra. Inspectora-Jefe de Primera Enseñanza, D.<sup>a</sup> Adelaida Pérez de Sánchez de la Barreda.

Entre los asambleístas se encontraban también el P. Samuel Rubio, y los que actuaron de Secretarios, P. Gregorio Estrada y el autor de estas líneas, así como diversos profesores de educación musical y Directores de grupos escolares.

El maestro Borguñó realizó ante la Asamblea diversas demostraciones de su método eurítmico vocal y tonal.

En el Teatro Guimerá se celebró un gran concierto de solidaridad coral escolar, en el que tomaron parte diversos coros menores de colegios religiosos, del Colegio Alemán y la Schola Cantorum del Seminario de La Laguna, bajo la batuta del maestro Borguñó.

Se tomaron por unanimidad importantes acuerdos; el fundamental consiste en reconocer que la educación musical debe formar parte de la integración espiritual y cultural del ser humano, y debe cimentarse en la escuela primaria. También se acordó la creación de una Asociación Profesional de Educación Musical.

Es de esperar y de desear que entre los músicos se desarrolle e imponga el sentido de realidad y el espíritu de cooperación, aspectos en que hasta ahora no han abundado, y que los acuerdos de esta Asamblea se substancien pronto en realizaciones prácticas.

Por A. MENENDEZ ALEYXANDRE

## BARCELONA

(Viene de la pág. 15)

rio Latre y Fernando González; todos ellos, así como el coro, dirigido por el maestro Valls, sorprendieron y entusiasmaron al auditorio, por la perfección de su trabajo. Hubo largas ovaciones y recibieron muchos plácemes el eminente Director del Conservatorio, maestro Vallibera, y los profesores. En el mismo Centro, la distinguida pianista Carmen Rodríguez de Soria dedicó un recital al que fue su ilustre profesor, Modesto Serra, recientemente jubilado, interpretando pulcramente interesantes obras de éste.

**Escuela del Mar.** — Se celebraron dos importantes sesiones: una audición del *Cuarteto 35* de Haydn y de la ópera *Bastión y Bastiana*, de Mozart, por la Agrupación de Cámara de la Escuela y el Coro de Antiguas Alumnas; y una audición de sonatas de Haydn y Lewandowsky por los eminentes concertistas Juan Peracaula, violín, y Enriqueta Garreta, piano.

**Instituto Francés.** — Un importante concierto por el Ensemble Instrumental de Tolouse y un magnífico recital por la pianista Lelia Gousseau, en homenaje a algunos músicos franceses desaparecidos. Perfecto y emotivo. — María Fábregas dio un recital en el Ateneo, derroche de arte y facultades, de estilo y de sugestión emotiva. Compartió las ovaciones con su acompañante al piano, Luis Molíns. — Una pianista de excepción, Anna Stella Schic, presentada por el Cónsul general del Brasil en Barcelona, actuó en el Palacio de la Música y para «Veladas Musicales». Esta maravillosa artista brasileña, varias veces laureada, es una intérprete única de Villalobos. Posee una táctica depuradísima, vigorosas sonoridades y sorprendente fuerza en el ritmo y el color. Fue aclamada.

**Academias.** — «Artes del Ritmo», que dirige la profesora Araceli Gasóliba, presentó a sus alumnas de Danza, en diversos «ballets», concebidos y montados con exquisito gusto, riqueza y fantasía, en el Palacio de la Música. Verdaderas visiones de arte, primorosamente realizadas. La Academia Granados, que dirige el eminente profesor Ricardo Vives, celebró en la Casa del Médico su concierto de final de curso, en el que intervienen tradicionalmente todos sus alumnos; entre éstos destacan, dentro de la excelente preparación que todos reciben, los guitarristas Javier Roca, Federico López y María Gloria Compte, y los pianistas Juan A. Artigarraga, Margarita Barba, María León, Ricardo Tabat, María Teresa Martínez, Adelita Valiente, Elisa Lázaro y Jorge Vitró. — Los Cursos de Piano del ilustre profesor Juan Gibert Camins, al que secundan sus eminentes colaboradores María Gibert Camins, Luisa Torrá y Antonio Díaz, fueron clausurados con dos sesiones en el Palacio de la Música, claro exponente de su alta calidad y eficacia. Destacaron, entre los jóvenes concertistas, Montserrat de Porcioles y de San Genís, Mercedes Pomar, Carmen Piera, Ana María Angelet, Carmen Forner, Carmen Rosell, Eulalia Pubul, Teresa Ximenes, Teresa Albiol y Ana María de la Cruz.

## BELGICA

Destacada intervención en los Festivales belgas del QUATUOR INSTRUMENTAL de PARIS y de la ORCHESTRE DE CHAMBRE DE VERSAILLES

Del 24 de junio al 9 de julio, y bajo los auspicios del Ministerio de Educación Nacional y de la Provincia de Hainaut, se han celebrado los tradicionales Festivales internacionales belgas, Rencontres Internationales de Chimay, en los que han tomado parte las más famosas agrupaciones de cámara, entre ellas la Orquesta de Solistas de la Sociedad Bach, de Amberes, el Cuarteto Vocal de Bruselas, el Cuarteto Instrumental de París y la Orquesta de Cámara de Versailles, juntamente con los Solistas de Zagreb y la Orquesta de Cámara de la Radio Televisión Belga.

Estos Festivales fueron tomados en grabaciones por la Radio Belga y retransmitidos por la Televisión.

## EL XVI CONGRESO DE LA FEDERACION INTERNACIONAL DE JUVENTUDES MUSICALES

### MILAN

En Milán se celebró, entre el 3 y el 7 del pasado abril, el Congreso Internacional de Juventudes Musicales, al que concurren miembros de las Juventudes Musicales de todos los países. Hubo interesantes manifestaciones musicales y culturales y se celebró la Asamblea general ordinaria para elegir la Junta Internacional de Gobierno de la Federación, en la que España está representada por Narcis Bonet.

## VATICANO

### Concierto en la Santa Sede

Organizada por la Embajada de España ante la Santa Sede, se celebró en la iglesia nacional española de Santiago y Santa María de Montserrat, una conferencia-concierto por el P. José López Calo, S. J., sobre el tema *La Virgen María en la Música española del Siglo de Oro*. Un coro mixto, dirigido por el maestro Miguel Alonso, ilustró la conferencia interpretando obras polifónicas dedicadas a la Virgen, de Francisco Guerrero, Jerónimo de Aliseda, Juan Bautista Comes y Fray José de Vaquedano. El concierto terminó con la interpretación del *Ave María* del P. Miguel Alonso. La categoría artística del maestro Alonso se reveló una vez más dirigiendo con gran técnica la agrupación coral y consiguiendo versiones interpretativas que merecieron elogios unánimes y unos muy especiales del *Observatore Romano*, con fecha 23 del pasado mes de junio.



Enrique Franco, en Berlín, obtiene éxito en su conferencia sobre la Evolución de la Música española en los últimos tiempos, desde la generación siguiente a Falla hasta nuestros días. La conferencia fue ilustrada con ejemplos extraídos de obras de Halffter, Rodrigo, Muñoz Molleda, Luis de Pablo y Cristóbal Halffter.

— El clavecinista Adalberto Tortorella ha iniciado en Buenos Aires sus conciertos de temporada con un recital que la crítica ha calificado de triunfal. El público le tributó prolongadas ovaciones en el transcurso de su actuación.

— Luis Galve ha actuado con éxito en Burdeos. Alicia de Larrocha, con la cantante Isabel Garcisanz y la colaboración del guitarrista venezolano Alirio Díaz, han tomado parte en el Festival de Utrech, dejando una gráfisma e inmejorable impresión. Luis de Pablo ha obtenido un éxito extraordinario en el Festival de Palermo, con su *Radial*.

— En el Gibraltar Arts Festival 1961, organizado

## Noticario

bajo el patronato del Gobernador, se celebró el 30 del pasado mes de mayo el tradicional Festival. En él intervinieron el internacional guitarrista William Gómez y la célebre cantante Angèle Chamorro; que tuvo la colaboración al piano del compositor y conferenciante, Enrique Franco.

— Laura Lima, en colaboración con la pianista Regina Cascais, presentó en la Emisora Nacional de Lisboa un programa, en el que interpretó *Tres canciones* de Hugo Wolff, y dos *Canciones* de Brahms. En breve ofrecerá en estreno obras japonesas y del francés Darius Milhaud.

— El musicólogo y dinámico investigador del folklore español D. Bonifacio Gil García ha estado en París, en donde ha dado varias conferencias sobre los temas *Los coros en la canción popular española* y *Panorama de la canción andaluza*.

— Joaquín Rodrigo ha actuado como conferenciante e intérprete de sus

propias obras en París, y Oscar Esplá, como Presidente de la Sección Española en la UNESCO, ha estado en Viena para participar en el Congreso-Festival de la S. I. M. C. El maestro Esplá ha defendido una propuesta en el sentido de que de una manera periódica participen en los Festivales todos los países representados en la Institución internacional.

— La E. N. A. L. ha anunciado su XIII Festival de Acordeonistas y Armonicistas, que tendrá lugar en Pavía, del 21 al 23 del próximo mes de septiembre. En sus oficinas de Corso Mazzini, 16, se reciben adhesiones para concurrir a dicho Festival.

— En Utrecht (Holanda) primeramente, y después en Londres, la gran soprano Isabel Garcisanz ha triunfado de una manera definitiva. Un crítico aseguró que su estilo, su voz, sigue la misma trayectoria de una Victoria de los Angeles.

## LIBROS

JOSE DE AZPIAZU: *La guitarra y los guitarristas*

Ricordi Americana ha editado un opúsculo en el que hace historia de tema tan sugestivo como el enunciado. En verdad, ha llegado a conquistar tan universal estimación y elevada categoría el cultivo de la guitarra, que bien merece que sus mantenedores—como lo es el autor, catedrático de Guitarra en el Conservatorio de Ginebra—le dediquen no solamente sus afanes como concertistas ante públicos seguidores del hispano instrumento, sino que hagan historia tan verídica y completa como la que Azpiazu ha conseguido realizar en el pequeño pero sustancioso librito que aquí comentamos. — F.

# JOSE MARIA DE URQUIJO

## Ganador del Campeonato de España de Acordeón

Con gran entusiasmo se celebró en Barcelona la competición para el X Trofeo Nacional de Acordeón, en el Ateneo Colón.

La lucha fue reñidísima, porque tomaban parte varios instrumentistas de gran categoría, llegando la pugna al rojo vivo para los tres primeros puestos, hasta que resultó triunfante José María de Urquijo, de Bilbao, que fue proclamado campeón de España, situándose en el segundo puesto Miguel Viconda, de Guipúzcoa; en el tercero, Julián Navarra, de Cuenca, y en cuarto, Jaime Espluga, de Cataluña.

El triunfo de José María de Urquijo le atribuye la gran responsabilidad de acudir en septiembre próximo, en representación de España, al XI Certamen Internacional de Acordeón, que se celebrará en Hamburgo (República Federal Alemana).

Felicitemos muy sinceramente al joven triunfador, augurándole nueva jornada triunfal en Hamburgo.



José María de Urquijo recibiendo el trofeo de manos del Presidente de la Asociación de Acordeonistas Sr. Rodríguez Márquez.



## el mundo del DISCO

### CHARLES CYROULNIK en Discos

Este universal violinista francés acaba de firmar con la productora de discos Vega un contrato de exclusividad por el que se compromete a registrar obras importantes y de gran interés artístico. Destacarán en el registro las *Sonatas* de Mozart y de Beethoven, con la colaboración del famoso pianista Aldo Ciccolini. Los *Conciertos* de Mozart para violín y orquesta los grabará con la Orquesta de Chambre de Toulouse, que será dirigida por el maestro Auriacombe. También grabará el *Concierto* de Brahms con la Orquesta Nacional de la Radiotelevisión Francesa.

La Voz de su Amo ha ofrecido a Cyroulnik la grabación del *Concierto* de Beethoven, dirigido por el maestro François Pierre Derbaux.

Aparte de estos registros, el gran violinista realizará una jira de conciertos por Yugoslavia, y a su regreso actuará con las Orquestas Padeloup y Colonne. Después cumplirá la invitación que el insigne maestro, recientemente fallecido, Thomas Beecham, le hizo para actuar con la Royal Philharmonic Orchestra de Londres, concierto que tendrá lugar al iniciarse el año 1962.

### XXIII Salón de la Radio y Televisión en París

Entre el 14 y 25 de septiembre París será nuevamente sede de una feria dedicada a la Radio y a la Televisión. Como es de esperar, el disco, tan dinámico colaborador de ambos sistemas de reproducción y divulgación musical tendrá una destacada intervención en dicha feria, que llevará ya el ordinal de XXIII.

### Restricciones en la utilización del disco en el Brasil para los programas de Radio Y Televisión

Por el Gobierno brasileño ha sido dictada recientemente una disposición restringiendo la utilización del disco en los programas de Radio y T. V., en virtud de una campaña de protección a la música viva, ya que dicho decreto establece el que todas las emisoras dispongan de un determinado número de agrupaciones orquestales, corales, de cámara, solistas, etc., tanto de género ligero como serio, para la emisión de programas en directo.

## LA Música Ligera en el MUNDO

Estamos en plenos Festivales de la Canción. ¿Los resultados artísticos que se obtengan serán superiores a los obtenidos en 1960? Quisiéramos poderlo afirmar en próximos números. Hoy nos limitaremos a informar a nuestros lectores que los organizadores de los Festivales, al frente de los cuales figuran los Ayuntamientos de las ciudades en que están teniendo lugar, han puesto entusiasmo, celo y entrega en su preparación, gastándose cientos de kilos de papel en propaganda y comunicados, informando constantemente de las obras que se iban seleccionando, y de los equipos que habían de tener a su cargo la interpretación de las canciones seleccionadas. En el número próximo RITMO informará a sus lectores de las canciones que hayan obtenido los primeros premios.

Y ahora pasamos a reflejar, como de costumbre, a continuación, la posición que ocupan en el mercado de la canción en nuestro país y en otros varios extranjeros — que en cada número vamos alternando en favor de una visión universal al cabo del curso — las producciones del género ligero.

### ESPAÑA

#### Canciones españolas

- 1.º *Quince años tiene mi amor* (rock), de L. Arcusa y M. de la Calva.
- 2.º *Estando contigo* (fox), de A. Guijarro y A. Algueró.
- 3.º *Eres diferente* (rock), de A. Guijarro y A. Algueró.
- 4.º *Comunicando* (slow-rock), de L. Palomar y A. Segovia.
- 5.º *Envidia* (bolero), Hnos. García Segura.

#### Canciones extranjeras

- 1.º *Poesía rítmica* (Poetry In Motion), de Kaufman-Anthony.
- 2.º *La novia* (bolero), de Joaquín Prieto.
- 3.º *Exodo* (Exodus), de M. Gould.
- 4.º *Mi pueblecito* (My Home Town), de P. Anka.
- 5.º *Pepe*, de Wistat.

### FRANCIA

- 1.º *Les fiances d'auvergne* (Festival-Andre Verchuren)
- 2.º *24.000 baisers* (Barclay-Dalida).
- 3.º *Le bleu de l'ete* (Polydor-John William).
- 4.º *Je ne regrette rien* (Columbia-Edith Piaf).
- 5.º *La terre* (Pathe-Bourvil).

### INGLATERRA

- 1.º *Runaway* (London-Del Shannon).
- 2.º *Temptation* (Warner Bros-Everly Brothers).
- 3.º *Hello Marylou* (London Ricky Nelson).
- 4.º *Halway to paradise* (Decca-Billy Fury).
- 5.º *A girl like you* (Columbia-Cliff Richard).

### U. S. A.

- 1.º *Quarter to three* (U. S. Bonds).
- 2.º *Tossin' and turnin'* (Bobby Lewis).
- 3.º *Boll weevil song* (Brook Benton).
- 4.º *Raindrops* (Dee Clark).
- 5.º *The writing on the wall* (Adam Wade).

### ALEMANIA

- 1.º *Baby sittin' boogie* (Columbia-Ralf Bendix).
- 2.º *Wie damals in Paris* (Blue Diamonds-Fontana).

- 3.º *Wheels* (London - Billy Vaughn).
- 4.º *Blue melodie* (Polydor-Peter Krauss).
- 5.º *Surrender* (Decca - Gerd Botthcher).

### HOLANDA

- 1.º *Wooden Heart* (RCA-Elvis Presley).
- 2.º *Sucu, Sucu* (Pivoli-Ping Ping).
- 3.º *Non, je ne regrette rien* (Columbia-Edith Piaf).
- 4.º *I love you* (Columbia-Cliff Richard).
- 5.º *Rocking Billy* (Ria Valk)

### DINAMARCA

- 1.º *Angleique* (Dario Campeotto).
- 2.º *Pepe* (Jorgen Ingmann-Metronome).
- 3.º *Apache* (Jorgen Ingmann).
- 4.º *Seeman* (Lolita).
- 5.º *Ma Marie* (Little Gerhard).

### AUSTRALIA

- 1.º *Runaway* (London-Del Shannon).
- 2.º *Scottish soldier* (Top Rank-Andy Stewart).
- 3.º *Asia Minor* (London-Kokomo).
- 4.º *Little devil* (RCA-Neil Sedaka).
- 5.º *Dixie* (London - Duane Eddy)

*Cuide su discoteca...*  
*Sin olvidar*  
**SU BIBLIOTECA**

JAIME PAHISSA

**VIDA y OBRA de**  
**MANUEL de FALLA**

Precio, 90 ptas.



un volumen que no debe faltar en ningún hogar donde se rinde culto a la Música

Es una edición RICORDI

La obra del Ingeniero y Musicólogo  
**DANIEL BLANXART**

**TEORIA FISICA DE LA MUSICA**

de gran utilidad para Directores y músicos profesionales. Vendedores, instaladores y poseedores de instalaciones de reproducción. Arquitectos, Decoradores, etc.

352 páginas con 106 figuras. I.-Acústica (aplicada a la Música). II.-Bases de la Música (Gama, Tonalidad, Dodecafonismo. Unidades de cibelio y fono. Acústicas de salas de concierto, etc.) III.-Instrumentos (origen, transformaciones y descripción técnica). Organos eléctricos. El altavoz y consideraciones sobre la reproducción de música en discos.

Precio, 120 ptas.



**3** obras que debe Ud. leer si desea saborear la música de **BEETHOVEN**

*Una breve colección con su historia y análisis, escrita por el musicólogo argentino ERNESTO DE LA GUARDIA*

*Las Sonatas para piano de* **BEETHOVEN**, ptas. 75

*Los Cuartetos de* **BEETHOVEN**, ptas. 65

*Las Sinfonías de* **BEETHOVEN**, ptas. 75

**VICTOR DE RUBERTIS**

**PEQUEÑO DICCIONARIO MUSICAL**  
**TECNOLOGICO Y BIOGRAFICO**

Obra necesaria al músico y al aficionado

Ptas. 60

Otra obra singular:

**Ricardo WAGNER**

*su biografía, por RENE DUMESNIL, con estudios y análisis de su obra. Edición lujosa, con láminas.*

Precio, 160 ptas.

Para los amantes y cultivadores de la música moderna, la originalísima colección de **NESTOR R. ORTIZ ODERIGO**

**HISTORIA** del  
**ESTETICA** del  
**PERFILES** del  
 y el modernísimo  
**DICCIONARIO** del  
 publicado por **RICORDI**

